

ná mó huá yán huì shàng fó pú sà *Three times*
南 無 華 嚴 會 上 佛 菩 薩

dà fāng guǎng fó huá yán jīng juàn dì sì
大 方 廣 佛 華 嚴 經 卷 第 四

shì zhǔ miào yán pǐn dì yī zhī sì
世 主 妙 嚴 品 第 一 之 四

fù cì , pǔ guāng yàn zàng zhǔ huǒ shén ,
復 次 , 普 光 燄 藏 主 火 神 ,

dé xī chú yī qiè shì jiān àn xiè tuō mén ;
得 悉 除 一 切 世 間 闇 解 脫 門 ;

pǔ jí guāng chuáng zhǔ huǒ shén ,
普 集 光 幢 主 火 神 ,

dé néng xī yī qiè zhòng shēng zhū huò , piāo liú rè nǎo kǔ xiè tuō mén ;
得 能 息 一 切 眾 生 諸 惑 , 漂 流 熱 惱 苦 解 脫 門 ;

dà guāng biàn zhào zhǔ huǒ shén , dé wú dòng fú lì dà bēi zàng xiè tuō mén ;
大 光 徧 照 主 火 神 , 得 無 動 福 力 大 悲 藏 解 脫 門 ;

zhòng miào gōng diàn zhǔ huǒ shén ,
眾 妙 宮 殿 主 火 神 ,

dé 得 guān 觀 rú 如 lái 來 shén 神 tōng 通 lì 力 , shì 示 xiàn 現 wú 無 biān 邊 jì 際 xiè 解 tuō 脫 mén 門 ;
 wú 無 jìn 盡 guāng 光 jì 髻 zhǔ 主 huǒ 火 shén 神 , dé 得 guāng 光 míng 明 zhào 照 yào 耀 wú 無 biān 邊 xū 虛 kōng 空 jiè 界 xiè 解 tuō 脫 mén 門 ;
 zhǒng 種 zhǒng 種 yàn 燄 yǎn 眼 zhǔ 主 huǒ 火 shén 神 , dé 得 zhǒng 種 zhǒng 種 fú 福 zhuāng 莊 yán 嚴 jí 寂 jìng 靜 guāng 光 xiè 解 tuō 脫 mén 門 ;
 shí 十 fāng 方 gōng 宮 diàn 殿 rú 如 xū 須 mí 彌 shān 山 zhǔ 主 huǒ 火 shén 神 ,
 dé 得 néng 能 miè 滅 yí 一 qiè 切 shì 世 jiān 間 , zhū 諸 qù 趣 chì 熾 rán 然 kǔ 苦 xiè 解 tuō 脫 mén 門 ;
 wēi 威 guāng 光 zì 自 zài 在 zhǔ 主 huǒ 火 shén 神 , dé 得 zì 自 zài 在 kāi 開 wù 悟 yí 一 qiè 切 shì 世 jiān 間 xiè 解 tuō 脫 mén 門 ;
 guāng 光 zhào 照 shí 十 fāng 方 zhǔ 主 huǒ 火 shén 神 , dé 得 yǒng 永 pò 破 yí 一 qiè 切 yú 愚 chī 癡 zhí 執 zhuó 著 jiàn 見 xiè 解 tuō 脫 mén 門 ;
 léi 雷 yīn 音 diàn 電 guāng 光 zhǔ 主 huǒ 火 shén 神 , dé 得 chéng 成 jiù 就 yí 一 qiè 切 yuàn 願 lì 力 dà 大 zhèn 震 hǒu 吼 xiè 解 tuō 脫 mén 門 。
 ěr 爾 shí 時 , pǔ 普 guāng 光 yàn 燄 zàng 藏 zhǔ 主 huǒ 火 shén 神 , chéng 承 fó 佛 wēi 威 lì 力 ,

biàn 徧	guān 觀	yí 一	qiè 切	zhǔ 主	huǒ 火	shén 神	zhòng 眾	ér 而	shuō 說	sòng 頌	yán 言	:		
rǔ 汝	guān 觀	rú 如	lái 來	jīng 精	jìn 進	lì 力		guǎng 廣	dà 大	yì 億	jié 劫	bù 不	sī 思	yì 議
wèi 為	lì 利	zhòng 眾	shēng 生	xiàn 現	shì 世	jiān 間		suǒ 所	yǒu 有	àn 暗	zhàng 障	jiē 皆	lìng 令	miè 滅
zhòng 眾	shēng 生	yú 愚	chī 癡	qǐ 起	zhū 諸	jiàn 見		fán 煩	nǎo 惱	rú 如	liú 流	jí 及	huǒ 火	rán 然
dǎo 導	shī 師	fāng 方	biàn 便	xī 悉	miè 滅	chú 除		pǔ 普	jí 集	guāng 光	chuáng 幢	yú 於	cǐ 此	wù 悟
fú 福	dé 德	rú 如	kōng 空	wú 無	yǒu 有	jìn 盡		qiú 求	qí 其	biān 邊	jì 際	bù 不	kě 可	dé 得
cǐ 此	fó 佛	dà 大	bēi 悲	wú 無	dòng 動	lì 力		guāng 光	zhào 照	wù 悟	rù 入	xīn 心	shēng 生	xǐ 喜
wǒ 我	guān 觀	rú 如	lái 來	zhī 之	suǒ 所	xíng 行		jīng 經	yú 於	jié 劫	hǎi 海	wú 無	biān 邊	jì 際
rú 如	shì 是	shì 示	xiàn 現	shén 神	tōng 通	lì 力		zhòng 眾	miào 妙	gōng 宮	shén 神	suǒ 所	liǎo 了	zhī 知

yì	jié	xiū	chéng	bù	kě	sī	qiú	qí	biān	jì	mò	néng	zhī
億	劫	修	成	不	可	思	求	其	邊	際	莫	能	知
yǎn	fǎ	shí	xiàng	lìng	huān	xǐ	wú	jìn	guāng	shén	suǒ	guān	jiàn
演	法	實	相	令	歡	喜	無	盡	光	神	所	觀	見
shí	fāng	suǒ	yǒu	guǎng	dà	zhòng	yí	qiè	xiàn	qián	zhān	yǎng	fó
十	方	所	有	廣	大	眾	一	切	現	前	瞻	仰	佛
jí	jìng	guāng	míng	zhào	shì	jiān	cǐ	miào	yàn	shén	suǒ	néng	liǎo
寂	靜	光	明	照	世	間	此	妙	燄	神	所	能	了
móu	ní	chū	xiàn	zhū	shì	jiān	zuò	yú	yí	qiè	gōng	diàn	zhōng
牟	尼	出	現	諸	世	間	坐	於	一	切	宮	殿	中
pǔ	yù	wú	biān	guǎng	dà	fǎ	cǐ	shí	fāng	shén	zhī	jìng	jiè
普	雨	無	邊	廣	大	法	此	十	方	神	之	境	界
zhū	fó	zhì	huì	zuì	shèn	shēn	yú	fǎ	zì	zài	xiàn	shì	jiān
諸	佛	智	慧	最	甚	深	於	法	自	在	現	世	間
néng	xī	chǎn	míng	zhēn	shí	lǐ	wēi	guāng	wù	cǐ	xīn	xīn	qìng
能	悉	闡	明	真	實	理	威	光	悟	此	心	欣	慶
zhū	jiàn	yú	chī	wéi	àn	gài	zhòng	shēng	mí	huò	cháng	liú	zhuǎn
諸	見	愚	癡	為	暗	蓋	眾	生	迷	惑	常	流	轉

fó wèi kāi chǎn miào fǎ mén cǐ zhào fāng shén néng wù rù
 佛 為 開 闡 妙 法 門 此 照 方 神 能 悟 入
 yuàn mén guǎng dà bù sī yì lì dù xiū zhì yǐ qīng jìng
 願 門 廣 大 不 思 議 力 度 修 治 已 清 淨
 rú xī yuàn xīn jiē chū xiàn cǐ zhèn yīn shén zhī suǒ liǎo
 如 昔 願 心 皆 出 現 此 震 音 神 之 所 了
 fù cì , pǔ xīng yún chuáng zhǔ shuǐ shén ,
 復 次 ， 普 興 雲 幢 主 水 神 ，
 dé píng děng lì yì , yī qiè zhòng shēng cí xiè tuō mén ;
 得 平 等 利 益 ， 一 切 眾 生 慈 解 脫 門 ；
 hǎi cháo yún yīn zhǔ shuǐ shén , dé wú biān fǎ zhuāng yán xiè tuō mén ;
 海 潮 雲 音 主 水 神 ， 得 無 邊 法 莊 嚴 解 脫 門 ；
 miào sè lún jì zhǔ shuǐ shén , dé guān suǒ yìng huà fāng biàn pǔ shè xiè tuō mén ;
 妙 色 輪 髻 主 水 神 ， 得 觀 所 應 化 方 便 普 攝 解 脫 門 ；
 shàn qiǎo xuán fú zhǔ shuǐ shén , dé pǔ yǎn zhū fó shèn shēn jìng jiè xiè tuō mén ;
 善 巧 漩 復 主 水 神 ， 得 普 演 諸 佛 甚 深 境 界 解 脫 門 ；
 lí gòu xiāng jī zhǔ shuǐ shén , dé pǔ xiàn qīng jìng dà guāng míng xiè tuō mén ;
 離 垢 香 積 主 水 神 ， 得 普 現 清 淨 大 光 明 解 脫 門 ；

fú qiáo guāng yīn zhǔ shuǐ shén , dé qīng jìng fǎ jiè , wú xiàng wú xìng xiè tuō mén ;
福 橋 光 音 主 水 神 ， 得 清 淨 法 界 ， 無 相 無 性 解 脫 門 ；

zhī zú zì zài zhǔ shuǐ shén , dé wú jìn dà bēi hǎi xiè tuō mén ;
知 足 自 在 主 水 神 ， 得 無 盡 大 悲 海 解 脫 門 ；

jìng xǐ shàn yīn zhǔ shuǐ shén ,
淨 喜 善 音 主 水 神 ，

dé yú pú sà zhòng huì dào chǎng zhōng , wéi dà huān xǐ zàng xiè tuō mén ;
得 於 菩 薩 眾 會 道 場 中 ， 為 大 歡 喜 藏 解 脫 門 ；

pǔ xiàn wēi guāng zhǔ shuǐ shén ,
普 現 威 光 主 水 神 ，

dé yǐ wú ài guǎng dà fú dé lì , pǔ chū xiàn xiè tuō mén ;
得 以 無 礙 廣 大 福 德 力 ， 普 出 現 解 脫 門 ；

hǒu shēng biàn hǎi zhǔ shuǐ shén ,
吼 聲 徧 海 主 水 神 ，

dé guān chá yī qiè zhòng shēng , fā qǐ rú xū kōng tiáo fú fāng biàn xiè tuō mén 。
得 觀 察 一 切 眾 生 ， 發 起 如 虛 空 調 伏 方 便 解 脫 門 。

ěr shí , pǔ xīng yún chuáng zhǔ shuǐ shén , chéng fó wēi lì ,
爾 時 ， 普 興 雲 幢 主 水 神 ， 承 佛 威 力 ，

biàn 徧	guān 觀	yí 一	qiè 切	zhǔ 主	shuǐ 水	shén 神	zhòng 眾	ér 而	shuō 說	sòng 頌	yán 言	:		
qīng 清	jìng 淨	cí 慈	mén 門	chà 刹	chén 塵	shù 數		gòng 共	shēng 生	rú 如	lái 來	yí 一	miào 妙	xiàng 相
yī 一	yī 一	zhū 諸	xiàng 相	mò 莫	bù 不	rán 然		shì 是	gù 故	jiàn 見	zhě 者	wú 無	yàn 厭	zú 足
shì 世	zūn 尊	wǎng 往	xí 昔	xiū 修	xíng 行	shí 時		pǔ 普	yì 詣	yí 一	qiè 切	rú 如	lái 來	suǒ 所
zhǒng 種	zhǒng 種	xiū 修	zhì 治	wú 無	xiè 懈	juàn 倦		rú 如	shì 是	fāng 方	biàn 便	yún 雲	yīn 音	rù 入
fó 佛	yú 於	yí 一	qiè 切	shí 十	fāng 方	zhōng 中		jí 寂	rán 然	bú 不	dòng 動	wú 無	lái 來	qù 去
yìng 應	huà 化	zhòng 眾	shēng 生	xī 悉	lìng 令	jiàn 見		cǐ 此	shì 是	jì 髻	lún 輪	zhī 之	suǒ 所	zhī 知
rú 如	lái 來	jìng 境	jiè 界	wú 無	biān 邊	liàng 量		yí 一	qiè 切	zhòng 眾	shēng 生	bù 不	néng 能	liǎo 了
miào 妙	yīn 音	yǎn 演	shuō 說	biàn 徧	shí 十	fāng 方		cǐ 此	shàn 善	xuán 漩	shén 神	suǒ 所	xíng 行	chù 處

shì	zūn	guāng	míng	wú	yǒu	jìn	chōng	biàn	fǎ	jiè	bù	sī	yì
世	尊	光	明	無	有	盡	充	徧	法	界	不	思	議
shuō	fǎ	jiào	huà	dù	zhòng	shēng	cǐ	jìng	xiāng	shén	suǒ	guān	jiàn
說	法	教	化	度	眾	生	此	淨	香	神	所	觀	見
rú	lái	qīng	jìng	děng	xū	kōng	wú	xiàng	wú	xíng	biàn	shí	fāng
如	來	清	淨	等	虛	空	無	相	無	形	徧	十	方
ér	lìng	zhòng	huì	mǐ	bú	jiàn	cǐ	fú	guāng	shén	shàn	guān	chá
而	令	眾	會	靡	不	見	此	福	光	神	善	觀	察
fó	xī	xiū	xí	dà	bēi	mén	qí	xīn	guǎng	biàn	děng	zhòng	shēng
佛	昔	修	習	大	悲	門	其	心	廣	徧	等	眾	生
shì	gù	rú	yún	xiàn	yú	shì	cǐ	xiè	tuō	mén	zhī	zú	liǎo
是	故	如	雲	現	於	世	此	解	脫	門	知	足	了
shí	fāng	suǒ	yǒu	zhū	guó	tǔ	xī	jiàn	rú	lái	zuò	yú	zuò
十	方	所	有	諸	國	土	悉	見	如	來	坐	於	座
lǎng	rán	kāi	wù	dà	pú	tí	rú	shì	xǐ	yīn	zhī	suǒ	rù
朗	然	開	悟	大	菩	提	如	是	喜	音	之	所	入
rú	lái	suǒ	xíng	wú	guà	ài	biàn	wǎng	shí	fāng	yí	qiè	chà
如	來	所	行	無	罣	礙	徧	往	十	方	一	切	剎

chù chù shì xiàn dà shén tōng pǔ xiàn wēi guāng yǐ néng wù
 處 處 示 現 大 神 通 普 現 威 光 已 能 悟
 xiū xí wú biān fāng biàn hènǚ dēng zhòng shēng jiè xī chōng mǎn
 修 習 無 邊 方 便 行 等 眾 生 界 悉 充 滿
 shén tōng miào yòng mǐ zhàn tíng hǒu shēng biàn hǎi sī néng rù
 神 通 妙 用 靡 暫 停 吼 聲 徧 海 斯 能 入
 fù cì , chū xiàn bǎo guāng zhǔ hǎi shén ,
 復 次 ， 出 現 寶 光 主 海 神 ，
 dé yǐ dēng xīn , shī yí qiè zhòng shēng fú dé hǎi zhòng bǎo zhuāng yán shēn xiè tuō mén ;
 得 以 等 心 ， 施 一 切 眾 生 福 德 海 眾 寶 莊 嚴 身 解 脫 門 ；
 bù kě huài jīn gāng chuáng zhǔ hǎi shén ,
 不 可 壞 金 剛 幢 主 海 神 ，
 dé qiǎo fāng biàn shǒu hù yí qiè zhòng shēng shàn gēn xiè tuō mén ;
 得 巧 方 便 守 護 一 切 眾 生 善 根 解 脫 門 ；
 bù zá chén gòu zhǔ hǎi shén , dé néng jié yí qiè zhòng shēng fán nǎo hǎi xiè tuō mén ;
 不 雜 塵 垢 主 海 神 ， 得 能 竭 一 切 眾 生 煩 惱 海 解 脫 門 ；
 héng zhù bō làng zhǔ hǎi shén , dé lìng yí qiè zhòng shēng lí è dào xiè tuō mén ;
 恆 住 波 浪 主 海 神 ， 得 令 一 切 眾 生 離 惡 道 解 脫 門 ；

jí xiáng bǎo yuè zhǔ hǎi shén , dé dé pǔ miè dà chī àn xiè tuō mén ;
吉 祥 寶 月 主 海 神 , 得 得 普 滅 大 癡 暗 解 脫 門 ;
miào huā lóng jì zhǔ hǎi shén ,
妙 華 龍 髻 主 海 神 ,
dé miè yí qiè zhū qù kǔ , yǔ ān lè xiè tuō mén ;
得 滅 一 切 諸 趣 苦 , 與 安 樂 解 脫 門 ;
pǔ chí guāng wèi zhǔ hǎi shén ,
普 持 光 味 主 海 神 ,
dé jìng zhì yí qiè zhòng shēng , zhū jiàn yú chī xìng xiè tuō mén ;
得 淨 治 一 切 眾 生 , 諸 見 愚 癡 性 解 脫 門 ;
bǎo yàn huā guāng zhǔ hǎi shén ,
寶 燄 華 光 主 海 神 ,
dé chū shēng yí qiè bǎo zhǒng xìng pú tí xīn xiè tuō mén ;
得 出 生 一 切 寶 種 性 菩 提 心 解 脫 門 ;
jīn gāng miào jì zhǔ hǎi shén , dé dé bú dòng xīn gōng dé dé hǎi xiè tuō mén ;
金 剛 妙 髻 主 海 神 , 得 得 不 動 心 功 德 海 解 脫 門 ;
hǎi cháo léi yīn zhǔ hǎi shén , dé dé pǔ rù fǎ jiè sān mèi mén xiè tuō mén 。
海 潮 雷 音 主 海 神 , 得 得 普 入 法 界 三 昧 門 解 脫 門 。

ěr shí , chū xiàn bǎo guāng zhǔ hǎi shén , chéng fó wēi lì ,
 爾 時 ， 出 現 寶 光 主 海 神 ， 承 佛 威 力 ，
 pǔ guān yí qiè zhǔ hǎi shén zhòng ér shuō sòng yán :
 普 觀 一 切 主 海 神 眾 而 說 頌 言 :
 bù kě sī yì dà jié hǎi gòng yàng yí qiè zhū rú lái
 不 可 思 議 大 劫 海 供 養 一 切 諸 如 來
 pǔ yǐ gōng dé shī qún shēng shì gù duān yán zuì wú bǐ
 普 以 功 德 施 群 生 是 故 端 嚴 最 無 比
 yí qiè shì jiān jiē chū xiàn zhòng shēng gēn yù mǐ bù zhī
 一 切 世 間 皆 出 現 眾 生 根 欲 靡 不 知
 pǔ wèi hóng xuān dà fǎ hǎi cǐ shì jiān chuáng suǒ xīn wù
 普 為 弘 宣 大 法 海 此 是 堅 幢 所 欣 悟
 yí qiè shì jiān zhòng dǎo shī fǎ yún dà yǔ bù kě cè
 一 切 世 間 眾 導 師 法 雲 大 雨 不 可 測
 xiāo jié wú qióng zhū kǔ hǎi cǐ lí gòu chén rù fǎ mén
 消 竭 無 窮 諸 苦 海 此 離 垢 塵 入 法 門
 yí qiè zhòng shēng fán nǎo fù liú zhuǎn zhū qù shòu zhòng kǔ
 一 切 眾 生 煩 惱 覆 流 轉 諸 趣 受 眾 苦

wèi 為	qí 其	kāi 開	shì 示	rú 如	lái 來	jìng 境	pǔ 普	shuǐ 水	gōng 宮	shén 神	rù 入	cǐ 此	mén 門
fó 佛	yú 於	nán 難	sī 思	jié 劫	hǎi 海	zhōng 中	xiū 修	xíng 行	zhū 諸	hèng 行	wú 無	yǒu 有	jìn 盡
yǒng 永	jié 截	zhòng 眾	shēng 生	chī 癡	huò 惑	wǎng 網	bǎo 寶	yuè 月	yú 於	cǐ 此	néng 能	míng 明	rù 入
fó 佛	jiàn 見	zhòng 眾	shēng 生	cháng 常	kǒng 恐	bù 怖	liú 流	zhuǎn 轉	shēng 生	sǐ 死	dà 大	hǎi 海	zhōng 中
shì 示	bǐ 彼	rú 如	lái 來	wú 無	shàng 上	dào 道	lóng 龍	jì 髻	wù 悟	jiě 解	shēng 生	xīn 欣	yuè 悅
zhū 諸	fó 佛	jìng 境	jiè 界	bù 不	sī 思	yì 議	fǎ 法	jiè 界	xū 虛	kōng 空	píng 平	děng 等	xiàng 相
néng 能	jìng 淨	zhòng 眾	shēng 生	chī 癡	huò 惑	wǎng 網	rú 如	shì 是	chí 持	wèi 味	néng 能	xuān 宣	shuō 說
fó 佛	yǎn 眼	qīng 清	jìng 淨	bù 不	sī 思	yì 議	yí 一	qiè 切	jìng 境	jiè 界	xī 悉	gāi 該	lǎn 覽
pǔ 普	shì 示	zhòng 眾	shēng 生	zhū 諸	miào 妙	dào 道	cǐ 此	shì 是	huā 華	guāng 光	xīn 心	suǒ 所	wù 悟

mó jūn guǎng dà wú yāng shù yí chà nuó zhōng xī cuī miè
 魔 軍 廣 大 無 央 數 一 剎 那 中 悉 摧 滅
 xīn wú qīng dòng nán cè liáng jīn gāng miào jì zhī fāng biàn
 心 無 傾 動 難 測 量 金 剛 妙 髻 之 方 便
 pǔ yú shí fāng yǎn miào yīn qí yīn fǎ jiè mǐ bù zhōu
 普 於 十 方 演 妙 音 其 音 法 界 靡 不 周
 cǐ shì rú lái sān mèi jìng hǎi cháo yīn shén suǒ xíng chù
 此 是 如 來 三 昧 境 海 潮 音 神 所 行 處
 fù cì , pǔ fā xùn liú zhǔ hé shén , dé pǔ yù wú biān fǎ yǔ xiè tuō mén ;
 復 次 ， 普 發 迅 流 主 河 神 ， 得 普 雨 無 邊 法 雨 解 脫 門 ；
 pǔ jié quán jiàn zhǔ hé shén ,
 普 潔 泉 澗 主 河 神 ，
 dé pǔ xiàn yí qiè zhòng shēng qián , lìng yǒng lí fán nǎo xiè tuō mén ;
 得 普 現 一 切 眾 生 前 ， 令 永 離 煩 惱 解 脫 門 ；
 lí chén jìng yǎn zhǔ hé shén ,
 離 塵 淨 眼 主 河 神 ，
 dé yǐ dà bēi fāng biàn , pǔ dí yí qiè zhòng shēng zhū huò chén gù xiè tuō mén ;
 得 以 大 悲 方 便 ， 普 滌 一 切 眾 生 諸 惑 塵 垢 解 脫 門 ；

shí fāng biān hǒu zhǔ hé shén , dé héng chū ráo yì zhòng shēng yīn xiè tuō mén ;
十 方 徧 吼 主 河 神 ， 得 恆 出 饒 益 眾 生 音 解 脫 門 ；

pǔ jiù hù zhòng shēng zhǔ hé shén ,
普 救 護 眾 生 主 河 神 ，

dé yú yī qiè hán shì zhōng , héng qǐ wú nǎo hài cí xiè tuō mén ;
得 於 一 切 含 識 中 ， 恆 起 無 惱 害 慈 解 脫 門 ；

wú rè jìng guāng zhǔ hé shén , dé pǔ shì yī qiè qīng liáng shàn gēn xiè tuō mén ;
無 熱 淨 光 主 河 神 ， 得 普 示 一 切 清 涼 善 根 解 脫 門 ；

pǔ shēng huān xǐ zhǔ hé shén ,
普 生 歡 喜 主 河 神 ，

dé xiū xíng jù zú shī , lìng yī qiè zhòng shēng yǒng lí qiān zhuó xiè tuō mén ;
得 修 行 具 足 施 ， 令 一 切 眾 生 永 離 慳 著 解 脫 門 ；

guǎng dé shèng chuáng zhǔ hé shén , dé zuò yī qiè huān xǐ fú tián xiè tuō mén ;
廣 德 勝 幢 主 河 神 ， 得 作 一 切 歡 喜 福 田 解 脫 門 ；

guāng zhào pǔ shì zhǔ hé shén ,
光 照 普 世 主 河 神 ，

dé néng lìng yī qiè zhòng shēng zá rǎn zhě qīng jìng , chēn dú zhě huān xǐ xiè tuō mén ;
得 能 令 一 切 眾 生 雜 染 者 清 淨 ， 瞋 毒 者 歡 喜 解 脫 門 ；

hǎi dé guāng míng zhǔ hé shén ,
 海 德 光 明 主 河 神 ，
 dé néng lìng yí qiè zhòng shēng rù xiè tuō hǎi , héng shòu jù zú lè xiè tuō mén 。
 得 能 令 一 切 眾 生 入 解 脫 海 ， 恆 受 具 足 樂 解 脫 門 。
 ěr shí , pǔ fā xùn liú zhǔ hé shén , chéng fó wēi lì ,
 爾 時 ， 普 發 迅 流 主 河 神 ， 承 佛 威 力 ，
 biàn guān yí qiè zhǔ hé shén zhòng ér shuō sòng yán :
 徧 觀 一 切 主 河 神 眾 而 說 頌 言 ：
 rú lái wǎng xī wèi zhòng shēng xiū zhì fǎ hǎi wú biān hèng
 如 來 往 昔 為 眾 生 修 治 法 海 無 邊 行
 pì rú pèi zé qīng yán shǔ pǔ miè zhòng shēng fán nǎo rè
 譬 如 霈 澤 清 炎 暑 普 滅 眾 生 煩 惱 熱
 fó xī nán xuān wú liàng jié yǐ yuàn guāng míng jìng shì jiān
 佛 昔 難 宣 無 量 劫 以 願 光 明 淨 世 間
 zhū gēn shóu zhě lìng wù dào cǐ pǔ jié shén xīn suǒ wù
 諸 根 熟 者 令 悟 道 此 普 潔 神 心 所 悟
 dà bēi fāng biàn děng zhòng shēng xī xiàn qí qián cháng huà yòu
 大 悲 方 便 等 眾 生 悉 現 其 前 常 化 誘

pǔ 普	shǐ 使	jìng 淨	zhì 治	fán 煩	nǎo 惱	gòu 垢	jìng 淨	yǎn 眼	jiàn 見	cǐ 此	shēn 深	huān 歡	yuè 悅
fó 佛	yǎn 演	miào 妙	yīn 音	pǔ 普	shǐ 使	wén 聞	zhòng 眾	shēng 生	ài 愛	yào 樂	xīn 心	huān 歡	xǐ 喜
xī 悉	shǐ 使	dí 滌	chú 除	wú 無	liàng 量	kǔ 苦	cǐ 此	biàn 徧	hǒu 吼	shén 神	zhī 之	xiè 解	tuō 脫
fó 佛	xī 昔	xiū 修	xí 習	pú 菩	tí 提	hèng 行	wéi 為	lì 利	zhòng 眾	shēng 生	wú 無	liàng 量	jié 劫
shì 是	gù 故	guāng 光	míng 明	biàn 徧	shì 世	jiān 間	hù 護	shén 神	yì 憶	niàn 念	shēng 生	huān 歡	xǐ 喜
fó 佛	xī 昔	xiū 修	xíng 行	wéi 為	zhòng 眾	shēng 生	zhǒng 種	zhǒng 種	fāng 方	biàn 便	lìng 令	chéng 成	shóu 熟
pǔ 普	jìng 淨	fú 福	hǎi 海	chú 除	zhòng 眾	kǔ 苦	wú 無	rè 熱	jiàn 見	cǐ 此	xīn 心	xīn 欣	qìng 慶
shī 施	mén 門	guǎng 廣	dà 大	wú 無	qióng 窮	jìn 盡	yí 一	qiè 切	zhòng 眾	shēng 生	xián 咸	lì 利	yì 益
néng 能	lìng 令	jiàn 見	zhě 者	wú 無	qiān 慳	zhuó 著	cǐ 此	pǔ 普	xǐ 喜	shén 神	zhī 之	suǒ 所	wù 悟

fó	xí	xiū	xíng	shí	fāng	biàn		chéng	jiù	wú	biān	gōng	dé	hǎi				
佛	昔	修	行	實	方	便		成	就	無	邊	功	德	海				
néng	lìng	jiàn	zhě	mǐ	bù	xīn		cǐ	shèng	chuáng	shén	xīn	wù	yuè				
能	令	見	者	靡	不	欣		此	勝	幢	神	心	悟	悅				
zhòng	shēng	yǒu	gòu	xián	jìng	zhì		yí	qiè	yuàn	hài	děng	shēng	cí				
眾	生	有	垢	咸	淨	治		一	切	怨	害	等	生	慈				
gù	dé	guāng	zhào	mǎn	xū	kōng		pǔ	shì	hé	shén	jiàn	huān	xǐ				
故	得	光	照	滿	虛	空		普	世	河	神	見	歡	喜				
fó	shì	fú	tián	gōng	dé	hǎi		néng	lìng	yí	qiè	lí	zhū	è				
佛	是	福	田	功	德	海		能	令	一	切	離	諸	惡				
nǎi	zhì	chéng	jiù	dà	pú	tí		cǐ	hǎi	guāng	shén	zhī	xiè	tuō				
乃	至	成	就	大	菩	提		此	海	光	神	之	解	脫				
fù	cì	,	róu	ruǎn	shèng	wèi	zhǔ	jià	shén	,								
復	次	,	柔	軟	勝	味	主	稼	神	,								
dé	yǔ	yí	qiè	zhòng	shēng	fǎ	zī	wèi	,	lìng	chéng	jiù	fó	shēn	xiè	tuō	mén	;
得	與	一	切	眾	生	法	滋	味	,	令	成	就	佛	身	解	脫	門	;
shí	huā	jìng	guāng	zhǔ	jià	shén	,											
時	華	淨	光	主	稼	神	,											

dé néng lìng yí qiè zhòng shēng , shòu guǎng dà xǐ lè xiè tuō mén ;
得 能 令 一 切 眾 生 ， 受 廣 大 喜 樂 解 脫 門 ；

sè lì yǒng jiàn zhǔ jià shén ,
色 力 勇 健 主 稼 神 ，

dé yǐ yí qiè yuán mǎn fǎ mén , jìng zhū jìng jiè xiè tuō mén ;
得 以 一 切 圓 滿 法 門 ， 淨 諸 境 界 解 脫 門 ；

zēng yì jīng qì zhǔ jià shén ,
增 益 精 氣 主 稼 神 ，

dé jiàn fó dà bēi , wú liàng shén tōng biàn huà lì xiè tuō mén ;
得 見 佛 大 悲 ， 無 量 神 通 變 化 力 解 脫 門 ；

pǔ shēng gēn guǒ zhǔ jià shén ,
普 生 根 果 主 稼 神 ，

dé pǔ xiàn fó fú tián , lìng xià zhǒng wú shī huài xiè tuō mén ;
得 普 現 佛 福 田 ， 令 下 種 無 失 壞 解 脫 門 ；

miào yán huán jì zhǔ jià shén , dé pǔ fā zhòng shēng jìng xìn huā xiè tuō mén ;
妙 嚴 環 髻 主 稼 神 ， 得 普 發 眾 生 淨 信 華 解 脫 門 ；

rùn zé jìng huā zhǔ jià shén ,
潤 澤 淨 華 主 稼 神 ，

dé dà cí mǐn jì zhū zhòng shēng , lìng zēng zhǎng fú dé hǎi xiè tuō mén ;
 得 大 慈 愍 濟 諸 眾 生 ， 令 增 長 福 德 海 解 脫 門 ；
 chéng jiù miào xiāng zhǔ jià shén , dé guǎng kāi shì yí qiè xíng fǎ xiè tuō mén ;
 成 就 妙 香 主 稼 神 ， 得 廣 開 示 一 切 行 法 解 脫 門 ；
 jiàn zhě ài yào zhǔ jià shén , dé néng lìng fǎ jiè yí qiè zhòng shēng ,
 見 者 愛 樂 主 稼 神 ， 得 能 令 法 界 一 切 眾 生 ，
 shě lí xiè dài yōu nǎo děng zhū è , pǔ qīng jìng xiè tuō mén ;
 捨 離 懈 怠 憂 惱 等 諸 惡 ， 普 清 淨 解 脫 門 ；
 lí gòu guāng míng zhǔ jià shén , dé guān chá yí qiè zhòng shēng shàn gēn ,
 離 垢 光 明 主 稼 神 ， 得 觀 察 一 切 眾 生 善 根 ，
 suí yìng shuō fǎ , lìng zhòng huì huān xǐ mǎn zú xiè tuō mén 。
 隨 應 說 法 ， 令 眾 會 歡 喜 滿 足 解 脫 門 。
 ěr shí , róu ruǎn shèng wèi zhǔ jià shén , chéng fó wēi lì ,
 爾 時 ， 柔 軟 勝 味 主 稼 神 ， 承 佛 威 力 ，
 biàn guān yí qiè zhǔ jià shén zhòng ér shuō sòng yán :
 徧 觀 一 切 主 稼 神 眾 而 說 頌 言 ：
 rú lái wú shàng gōng dé hǎi pǔ xiàn míng dēng zhào shì jiān
 如 來 無 上 功 德 海 普 現 明 燈 照 世 間

yí	qiè	zhòng	shēng	xián	jiù	hù	xī	yǔ	ān	lè	wú	yí	zhě
一	切	眾	生	咸	救	護	悉	與	安	樂	無	遺	者
shì	zūn	gōng	dé	wú	yǒu	biān	zhòng	shēng	wén	zhě	bù	táng	juān
世	尊	功	德	無	有	邊	眾	生	聞	者	不	唐	捐
xī	shǐ	lí	kǔ	cháng	huān	xǐ	cǐ	shì	shí	huā	zhī	suǒ	rù
悉	使	離	苦	常	歡	喜	此	是	時	華	之	所	入
shàn	shì	zhū	lì	jiē	yuán	mǎn	gōng	dé	zhuāng	yán	xiàn	shì	jiān
善	逝	諸	力	皆	圓	滿	功	德	莊	嚴	現	世	間
yí	qiè	zhòng	shēng	xī	tiáo	fú	cǐ	fǎ	yǒng	lì	néng	míng	zhèng
一	切	眾	生	悉	調	伏	此	法	勇	力	能	明	證
fó	xī	xiū	zhì	dà	bēi	hǎi	qí	xīn	niàn	niàn	děng	shì	jiān
佛	昔	修	治	大	悲	海	其	心	念	念	等	世	間
shì	gù	shén	tōng	wú	yǒu	biān	zēng	yì	jīng	qì	néng	guān	jiàn
是	故	神	通	無	有	邊	增	益	精	氣	能	觀	見
fó	biàn	shì	jiān	cháng	xiàn	qián	yí	qiè	fāng	biàn	wú	kōng	guò
佛	徧	世	間	常	現	前	一	切	方	便	無	空	過
xī	jìng	zhòng	shēng	zhū	huò	nǎo	cǐ	pǔ	shēng	shén	zhī	xiè	tuō
悉	淨	眾	生	諸	惑	惱	此	普	生	神	之	解	脫

fó	shì	shì	jiān	dà	zhì	hǎi	fàng	jìng	guāng	míng	wú	bú	biàn
佛	是	世	間	大	智	海	放	淨	光	明	無	不	徧
guǎng	dà	xìn	jiě	xī	cóng	shēng	rú	shì	yán	jì	néng	míng	rù
廣	大	信	解	悉	從	生	如	是	嚴	髻	能	明	入
rú	lái	guān	shì	qǐ	cí	xīn	wèi	lì	zhòng	shēng	ér	chū	xiàn
如	來	觀	世	起	慈	心	為	利	眾	生	而	出	現
shì	bǐ	tián	yí	zuì	shèng	dào	cǐ	jìng	huā	shén	zhī	xiè	tuō
示	彼	恬	怡	最	勝	道	此	淨	華	神	之	解	脫
shàn	shì	suǒ	xiū	qīng	jìng	hèng	pú	tí	shù	xià	jù	xuān	shuō
善	逝	所	修	清	淨	行	菩	提	樹	下	具	宣	說
rú	shì	jiào	huà	mǎn	shí	fāng	cǐ	miào	xiāng	shén	néng	tīng	shòu
如	是	教	化	滿	十	方	此	妙	香	神	能	聽	受
fó	yú	yí	qiè	zhū	shì	jiān	xī	shǐ	lí	yōu	shēng	dà	xǐ
佛	於	一	切	諸	世	間	悉	使	離	憂	生	大	喜
suǒ	yǒu	gēn	yù	jiē	zhì	jìng	kě	ài	yào	shén	sī	wù	rù
所	有	根	欲	皆	治	淨	可	愛	樂	神	斯	悟	入
rú	lái	chū	xiàn	yú	shì	jiān	pǔ	guān	zhòng	shēng	xīn	suǒ	yào
如	來	出	現	於	世	間	普	觀	眾	生	心	所	樂

zhǒng zhǒng fāng biàn ér chéng shóu cǐ jìng guāng shén xiè tuō mén
種 種 方 便 而 成 熟 此 淨 光 神 解 脫 門
fù cì , jí xiáng zhǔ yào shén ,
復 次 , 吉 祥 主 藥 神 ,
dé pǔ guān yī qiè zhòng shēng xīn , ér qín shè qǔ xiè tuō mén ;
得 普 觀 一 切 眾 生 心 , 而 勤 攝 取 解 脫 門 ;
zhān tán lín zhǔ yào shén ,
梅 檀 林 主 藥 神 ,
dé yǐ guāng míng shè qǔ zhòng shēng , bì jiàn zhě wú kōng guò xiè tuō mén ;
得 以 光 明 攝 取 眾 生 , 俾 見 者 無 空 過 解 脫 門 ;
lí chén guāng míng zhǔ yào shén ,
離 塵 光 明 主 藥 神 ,
dé néng yǐ jìng fāng biàn , miè yī qiè zhòng shēng fán nǎo xiè tuō mén ;
得 能 以 淨 方 便 , 滅 一 切 眾 生 煩 惱 解 脫 門 ;
míng chēng pǔ wén zhǔ yào shén ,
名 稱 普 聞 主 藥 神 ,
dé néng yǐ dà míng chēng , zēng zhǎng wú biān shàn gēn hǎi xiè tuō mén ;
得 能 以 大 名 稱 , 增 長 無 邊 善 根 海 解 脫 門 ;

máo kǒng xiàn guāng zhǔ yào shén ,
毛 孔 現 光 主 藥 神 ，

dé dà bēi chuáng sù fù yí qiè bìng jìng jiè xiè tuō mén ;
得 大 悲 幢 速 赴 一 切 病 境 界 解 脫 門 ；

pò àn qīng jìng zhǔ yào shén ,
破 暗 清 淨 主 藥 神 ，

dé liáo zhì yí qiè máng míng zhòng shēng , lìng zhì yǎn qīng jìng xiè tuō mén ;
得 療 治 一 切 盲 冥 眾 生 ， 令 智 眼 清 淨 解 脫 門 ；

pǔ fā hǒu shēng zhǔ yào shén ,
普 發 吼 聲 主 藥 神 ，

dé néng yǎn fó yīn shuō zhū fǎ chā bié yì xiè tuō mén ;
得 能 演 佛 音 說 諸 法 差 別 義 解 脫 門 ；

bì rì guāng chuáng zhǔ yào shén ,
蔽 日 光 幢 主 藥 神 ，

dé néng zuò yí qiè zhòng shēng shàn zhī shì , lìng jiàn zhě xián shēng shàn gēn xiè tuō mén ;
得 能 作 一 切 眾 生 善 知 識 ， 令 見 者 咸 生 善 根 解 脫 門 ；

míng jiàn shí fāng zhǔ yào shén ,
明 見 十 方 主 藥 神 ，

dé 得 qīng 清 jìng 淨 dà 大 bēi 悲 zàng 藏 , néng 能 yǐ 以 fāng 方 biàn 便 lìng 令 shēng 生 xìn 信 jiě 解 xiè 解 tuō 脫 mén 門 ;

pǔ 普 fā 發 wēi 威 guāng 光 zhǔ 主 yào 藥 shén 神 ,

dé 得 fāng 方 biàn 便 lìng 令 niàn 念 fó 佛 miè 滅 yí 一 qiè 切 zhòng 眾 shēng 生 bìng 病 xiè 解 tuō 脫 mén 門 。

ěr 爾 shí 時 , jí 吉 xiáng 祥 zhǔ 主 yào 藥 shén 神 , chéng 承 fó 佛 wēi 威 lì 力 ,

biàn 徧 guān 觀 yí 一 qiè 切 zhǔ 主 yào 藥 shén 神 zhòng 眾 ér 而 shuō 說 sòng 頌 yán 言 :

rú 如 lái 來 zhì 智 huì 慧 bù 不 sī 思 yì 議 xī 悉 zhī 知 yí 一 qiè 切 zhòng 眾 shēng 生 xīn 心

néng 能 yǐ 以 zhǒng 種 zhǒng 種 fāng 方 biàn 便 lì 力 miè 滅 bǐ 彼 qún 群 mí 迷 wú 無 liàng 量 kǔ 苦

dà 大 xióng 雄 shàn 善 qiǎo 巧 nán 難 cè 測 liáng 量 fán 凡 yǒu 有 suǒ 所 zuò 作 wú 無 kōng 空 guò 過

bì 必 shǐ 使 zhòng 眾 shēng 生 zhū 諸 kǔ 苦 miè 滅 zhān 栴 tán 檀 lín 林 shén 神 néng 能 wù 悟 cǐ 此

rǔ 汝	guān 觀	zhū 諸	fó 佛	fǎ 法	rú 如	shì 是	wǎng 往	xī 悉	qín 勤	xiū 修	wú 無	liàng 量	jié 劫
ér 而	yú 於	zhū 諸	yǒu 有	wú 無	suǒ 所	zhuó 著	cǐ 此	lí 離	chén 塵	guāng 光	suǒ 所	rù 入	mén 門
fó 佛	bǎi 百	qiān 千	jié 劫	nán 難	kě 可	yù 遇	ruò 若	yǒu 有	dé 得	jiàn 見	jí 及	wén 聞	míng 名
bì 必	lìng 令	huò 獲	yì 益	wú 無	kōng 空	guò 過	cǐ 此	pǔ 普	chēng 稱	shén 神	zhī 之	suǒ 所	liǎo 了
rú 如	lái 來	yī 一	yī 一	máo 毛	kǒng 孔	zhōng 中	xī 悉	fàng 放	guāng 光	míng 明	miè 滅	zhòng 眾	huàn 患
shì 世	jiān 間	fán 煩	nǎo 惱	jiē 皆	lìng 令	jìn 盡	cǐ 此	xiàn 現	guāng 光	shén 神	suǒ 所	rù 入	mén 門
yí 一	qiè 切	zhòng 眾	shēng 生	chī 癡	suǒ 所	máng 盲	huò 惑	yè 業	zhòng 眾	kǔ 苦	wú 無	liàng 量	bié 別
fó 佛	xī 悉	juān 蠲	chú 除	kāi 開	zhì 智	zhào 照	rú 如	shì 是	pò 破	àn 暗	néng 能	guān 觀	jiàn 見
rú 如	lái 來	yī 一	yīn 音	wú 無	xiàn 限	liàng 量	néng 能	kāi 開	yī 一	qiè 切	fǎ 法	mén 門	hǎi 海

zhòng	shēng	tīng	zhě	xī	liǎo	zhī		cǐ	shì	dà	yīn	zhī	xiè	tuō
眾	生	聽	者	悉	了	知		此	是	大	音	之	解	脫
rǔ	guān	fó	zhì	nán	sī	yì		pǔ	xiàn	zhū	qù	jiù	qún	shēng
汝	觀	佛	智	難	思	議		普	現	諸	趣	救	群	生
néng	lìng	jiàn	zhě	jiē	cóng	huà		cǐ	bì	rì	chuáng	shēn	wù	liǎo
能	令	見	者	皆	從	化		此	蔽	日	幢	深	悟	了
rú	lái	dà	bēi	fāng	biàn	hǎi		wèi	lì	shì	jiān	ér	chū	xiàn
如	來	大	悲	方	便	海		為	利	世	間	而	出	現
guǎng	kāi	zhèng	dào	shì	zhòng	shēng		cǐ	jiàn	fāng	shén	néng	liǎo	dá
廣	開	正	道	示	眾	生		此	見	方	神	能	了	達
rú	lái	pǔ	fàng	dà	guāng	míng		yí	qiè	shí	fāng	wú	bú	zhào
如	來	普	放	大	光	明		一	切	十	方	無	不	照
lìng	suí	niàn	fó	shēng	gōng	dé		cǐ	fā	wēi	guāng	xiè	tuō	mén
令	隨	念	佛	生	功	德		此	發	威	光	解	脫	門
fù	cì	,	bù	huā	rú	yún	zhǔ	lín	shén	,				
復	次	,	布	華	如	雲	主	林	神	,				
dé	guǎng	dà	wú	biān	zhì	hǎi	zàng	xiè	tuō	mén	;			
得	廣	大	無	邊	智	海	藏	解	脫	門	;			

zhuó gàn shū guāng zhǔ lín shén , dé guǎng dà xiū zhì pǔ qīng jìng xiè tuō mén ;
 擢 榦 舒 光 主 林 神 ， 得 廣 大 修 治 普 清 淨 解 脫 門 ；

shēng yá fā yào zhǔ lín shén , dé zēng zhǎng zhǒng zhǒng jìng xìn yá xiè tuō mén ;
 生 芽 發 耀 主 林 神 ， 得 增 長 種 種 淨 信 芽 解 脫 門 ；

jí xiáng jìng yè zhǔ lín shén , dé yí qiè qīng jìng gōng dé zhuāng yán jù xiè tuō mén ;
 吉 祥 淨 葉 主 林 神 ， 得 一 切 清 淨 功 德 莊 嚴 聚 解 脫 門 ；

chuí bù yàn zàng zhǔ lín shén ,
 垂 布 燄 藏 主 林 神 ，

dé pǔ mén qīng jìng huì , héng zhōu lǎn fǎ jiè xiè tuō mén ;
 得 普 門 清 淨 慧 ， 恆 周 覽 法 界 解 脫 門 ；

miào zhuāng yán guāng zhǔ lín shén ,
 妙 莊 嚴 光 主 林 神 ，

dé pǔ zhī yí qiè zhòng shēng hèn hǎi , ér xīng bù fǎ yún xiè tuō mén ;
 得 普 知 一 切 眾 生 恨 海 ， 而 興 布 法 雲 解 脫 門 ；

kě yì léi shēng zhǔ lín shén ,
 可 意 雷 聲 主 林 神 ，

dé rěn shòu yí qiè bù kě yì shēng , yǎn qīng jìng yīn xiè tuō mén ;
 得 忍 受 一 切 不 可 意 聲 ， 演 清 淨 音 解 脫 門 ；

xiāng guāng pǔ biàn zhǔ lín shén ,
香 光 普 徧 主 林 神 ,
dé shí fāng pǔ xiàn xī suǒ xiū zhì , guǎng dà hèng jìng jiè xiè tuō mén ;
得 十 方 普 現 昔 所 修 治 , 廣 大 行 境 界 解 脫 門 ;
miào guāng jiǒng yào zhǔ lín shén ,
妙 光 迴 耀 主 林 神 ,
dé yǐ yí qiè gōng dé fǎ , rǎo yì shì jiān xiè tuō mén ;
得 以 一 切 功 德 法 , 饒 益 世 間 解 脫 門 ;
huā guǒ guāng wèi zhǔ lín shén , dé néng lìng yí qiè jiàn fó chū xīng ,
華 果 光 味 主 林 神 , 得 能 令 一 切 見 佛 出 興 ,
cháng jìng niàn bú wàng zhuāng yán gōng dé zàng xiè tuō mén 。
常 敬 念 不 忘 莊 嚴 功 德 藏 解 脫 門 。
ěr shí , bù huā rú yún zhǔ lín shén , chéng fó wēi lì ,
爾 時 , 布 華 如 雲 主 林 神 , 承 佛 威 力 ,
pǔ guān yí qiè zhǔ lín shén zhòng ér shuō sòng yán :
普 觀 一 切 主 林 神 眾 而 說 頌 言 :
fó xī xiū xí pú tí hèng xíng fú dé zhì huì xī chéng mǎn
佛 昔 修 習 菩 提 行 福 德 智 慧 悉 成 滿

yí	qiè	zhū	lì	jiē	jù	zú		fàng	dà	guāng	míng	chū	shì	jiān
一	切	諸	力	皆	具	足		放	大	光	明	出	世	間
bēi	mén	wú	liàng	děng	zhòng	shēng		rú	lái	wǎng	xí	pǔ	jìng	zhì
悲	門	無	量	等	眾	生		如	來	往	昔	普	淨	治
shì	gù	yú	shì	néng	wéi	yì		cǐ	zhuó	gàn	shén	zhī	suǒ	liǎo
是	故	於	世	能	為	益		此	擢	榦	神	之	所	了
ruò	yǒu	zhòng	shēng	yí	jiàn	fó		bì	shǐ	rù	yú	shēn	xìn	hǎi
若	有	眾	生	一	見	佛		必	使	入	於	深	信	海
pǔ	shì	yí	qiè	rú	lái	dào		cǐ	miào	yá	shén	zhī	xiè	tuō
普	示	一	切	如	來	道		此	妙	芽	神	之	解	脫
yì	máo	suǒ	jí	zhū	gōng	dé		jié	hǎi	xuān	yáng	bù	kě	jìn
一	毛	所	集	諸	功	德		劫	海	宣	揚	不	可	盡
zhū	fó	fāng	biàn	nán	sī	yì		jìng	yè	néng	míng	cǐ	shēn	yì
諸	佛	方	便	難	思	議		淨	葉	能	明	此	深	義
wǒ	niàn	rú	lái	yú	wǎng	xí		gòng	yàng	chà	chén	wú	liàng	fó
我	念	如	來	於	往	昔		供	養	剎	塵	無	量	佛
yī	yī	fó	suǒ	zhì	jiàn	míng		cǐ	yàn	zàng	shén	zhī	suǒ	liǎo
一	一	佛	所	智	漸	明		此	燄	藏	神	之	所	了

yí	qiè	zhòng	shēng	zhū	hèng	hǎi	shì	zūn	yí	niàn	xī	liǎo	zhī
一	切	眾	生	諸	行	海	世	尊	一	念	悉	了	知
rú	shì	guǎng	dà	wú	ài	zhì	miào	zhuāng	yán	shén	néng	wù	rù
如	是	廣	大	無	礙	智	妙	莊	嚴	神	能	悟	入
héng	yǎn	rú	lái	jí	miào	yīn	pǔ	shēng	wú	děng	dà	huān	xǐ
恆	演	如	來	寂	妙	音	普	生	無	等	大	歡	喜
suí	qí	jiě	yù	jiē	lìng	wù	cǐ	shì	léi	yīn	suǒ	xíng	fǎ
隨	其	解	欲	皆	令	悟	此	是	雷	音	所	行	法
rú	lái	shì	xiàn	dà	shén	tōng	shí	fāng	guó	tǔ	jiē	zhōu	biàn
如	來	示	現	大	神	通	十	方	國	土	皆	周	徧
fó	xī	xiū	xíng	xī	lìng	jiàn	cǐ	pǔ	xiāng	guāng	suǒ	rù	mén
佛	昔	修	行	悉	令	見	此	普	香	光	所	入	門
zhòng	shēng	xiǎn	bì	bù	xiū	dé	mí	huò	chén	liú	shēng	sǐ	zhōng
眾	生	諲	諛	不	修	德	迷	惑	沈	流	生	死	中
wèi	bǐ	chǎn	míng	zhòng	zhì	dào	cǐ	miào	guāng	shén	zhī	suǒ	jiàn
為	彼	闡	明	眾	智	道	此	妙	光	神	之	所	見
fó	wèi	yè	zhàng	zhū	zhòng	shēng	jīng	yú	yì	jié	shí	nǎi	xiàn
佛	為	業	障	諸	眾	生	經	於	億	劫	時	乃	現

qí yú niàn niàn cháng lìng jiàn cǐ wèi guāng shén suǒ guān chá
其 餘 念 念 常 令 見 此 味 光 神 所 觀 察
fù cì , bǎo fēng kāi huā zhǔ shān shén , dé rù dà jí dìng guāng míng xiè tuō mén ;
復 次 , 寶 峰 開 華 主 山 神 , 得 入 大 寂 定 光 明 解 脫 門 ;
huā lín miào jì zhǔ shān shén ,
華 林 妙 髻 主 山 神 ,
dé xiū xí cí shàn gēn , chéng shóu bù kě sī yì shù zhòng shēng xiè tuō mén ;
得 修 習 慈 善 根 , 成 熟 不 可 思 議 數 眾 生 解 脫 門 ;
gāo chuáng pǔ zhào zhǔ shān shén ,
高 幢 普 照 主 山 神 ,
dé guān chá yí qiè zhòng shēng xīn suǒ yào , yán jìng zhū gēn xiè tuō mén ;
得 觀 察 一 切 眾 生 心 所 樂 , 嚴 淨 諸 根 解 脫 門 ;
lí chén bǎo jì zhǔ shān shén ,
離 塵 寶 髻 主 山 神 ,
dé wú biān jié hǎi qín jīng jìn wú yàn dài xiè tuō mén ;
得 無 邊 劫 海 勤 精 進 無 厭 怠 解 脫 門 ;
guāng zhào shí fāng zhǔ shān shén , dé yǐ wú biān gōng dé guāng pǔ jué wù xiè tuō mén ;
光 照 十 方 主 山 神 , 得 以 無 邊 功 德 光 普 覺 悟 解 脫 門 ;

dà lì guāng míng zhǔ shān shén ,
 大 力 光 明 主 山 神 ，
 dé néng zì chéng shóu , fù lìng zhòng shēng shě lí yú mí hèn xiè tuō mén ；
 得 能 自 成 熟 ， 復 令 眾 生 捨 離 愚 迷 行 解 脫 門 ；
 wēi guāng pǔ shèng zhǔ shān shén , dé dé bá yí qiè kǔ shǐ wú yǒu yú xiè tuō mén ；
 威 光 普 勝 主 山 神 ， 得 得 拔 一 切 苦 使 無 有 餘 解 脫 門 ；
 wēi mì guāng lún zhǔ shān shén ,
 微 密 光 輪 主 山 神 ，
 dé yǎn jiào fǎ guāng míng , xiǎn shì yí qiè rú lái gōng dé xiè tuō mén ；
 得 演 教 法 光 明 ， 顯 示 一 切 如 來 功 德 解 脫 門 ；
 pǔ yǎn xiàn jiàn zhǔ shān shén ,
 普 眼 現 見 主 山 神 ，
 dé lìng yí qiè zhòng shēng nǎi zhì yú mèng zhōng , zēng zhǎng shàn gēn xiè tuō mén ；
 得 令 一 切 眾 生 乃 至 於 夢 中 ， 增 長 善 根 解 脫 門 ；
 jīn gāng jiān gù yǎn zhǔ shān shén , dé chū xiàn wú biān dà yì hǎi xiè tuō mén 。
 金 剛 堅 固 眼 主 山 神 ， 得 出 現 無 邊 大 義 海 解 脫 門 。
 ěr shí , kāi huā zā dì zhǔ shān shén , chéng fó wēi lì ,
 爾 時 ， 開 華 匝 地 主 山 神 ， 承 佛 威 力 ，

pǔ 普	guān 觀	yí 一	qiè 切	zhǔ 主	shān 山	shén 神	zhòng 眾	ér 而	shuō 說	sòng 頌	yán 言	:		
wǎng 往	xiū 修	shèng 勝	hèng 行	wú 無	yǒu 有	biān 邊		jīn 今	huò 獲	shén 神	tōng 通	yì 亦	wú 無	liàng 量
fǎ 法	mén 門	guǎng 廣	pì 闢	rú 如	chén 塵	shù 數		xī 悉	shǐ 使	zhòng 眾	shēng 生	shēn 深	wù 悟	xǐ 喜
zhòng 眾	xiàng 相	yán 嚴	shēn 身	biàn 徧	shì 世	jiān 間		máo 毛	kǒng 孔	guāng 光	míng 明	xī 悉	qīng 清	jìng 淨
dà 大	cí 慈	fāng 方	biàn 便	shì 示	yí 一	qiè 切		huā 華	lín 林	miào 妙	jì 髻	wù 悟	cǐ 此	mén 門
fó 佛	shēn 身	pǔ 普	xiàn 現	wú 無	yǒu 有	biān 邊		shí 十	fāng 方	shì 世	jiè 界	jiē 皆	chōng 充	mǎn 滿
zhū 諸	gēn 根	yán 嚴	jìng 淨	jiàn 見	zhě 者	xǐ 喜		cǐ 此	fǎ 法	gāo 高	chuáng 幢	néng 能	wù 悟	rù 入
lì 歷	jié 劫	qín 勤	xiū 修	wú 無	xiè 懈	juàn 倦		bù 不	rǎn 染	shì 世	fǎ 法	rú 如	xū 虛	kōng 空
zhǒng 種	zhǒng 種	fāng 方	biàn 便	huà 化	qún 群	shēng 生		wù 悟	cǐ 此	fǎ 法	mén 門	míng 名	bǎo 寶	jì 髻

zhòng	shēng	máng	àn	rù	xiǎn	dào	fó	āi	mǐn	bǐ	shū	guāng	zhào
眾	生	盲	暗	入	險	道	佛	哀	愍	彼	舒	光	照
pǔ	shǐ	shì	jiān	cóng	shuì	jué	wēi	guāng	wù	cǐ	xīn	shēng	xǐ
普	使	世	間	從	睡	覺	威	光	悟	此	心	生	喜
xí	zài	zhū	yǒu	guǎng	xiū	xíng	gòng	yàng	chà	chén	wú	shù	fó
昔	在	諸	有	廣	修	行	供	養	剎	塵	無	數	佛
lìng	zhòng	shēng	jiàn	fā	dà	yuàn	cǐ	dì	dà	lì	néng	míng	rù
令	眾	生	見	發	大	願	此	地	大	力	能	明	入
jiàn	zhū	zhòng	shēng	liú	zhuǎn	kǔ	yí	qiè	yè	zhàng	héng	chán	fù
見	諸	眾	生	流	轉	苦	一	切	業	障	恆	纏	覆
yǐ	zhì	huì	guāng	xī	miè	chú	cǐ	pǔ	shèng	shén	zhī	xiè	tuō
以	智	慧	光	悉	滅	除	此	普	勝	神	之	解	脫
yī	yī	máo	kǒng	chū	miào	yīn	suí	zhòng	shēng	xīn	zàn	zhū	fó
一	一	毛	孔	出	妙	音	隨	眾	生	心	讚	諸	佛
xī	biàn	shí	fāng	wú	liàng	jié	cǐ	shì	guāng	lún	suǒ	rù	mén
悉	徧	十	方	無	量	劫	此	是	光	輪	所	入	門
fó	biàn	shí	fāng	pǔ	xiàn	qián	zhǒng	zhǒng	fāng	biàn	shuō	miào	fǎ
佛	徧	十	方	普	現	前	種	種	方	便	說	妙	法

guǎng yì zhòng shēng zhū hēng hǎi cǐ xiàn jiàn shén zhī suǒ wù
 廣 益 眾 生 諸 行 海 此 現 見 神 之 所 悟
 fǎ mén rú hǎi wú biān liàng yì yīn wèi shuō xī lìng jiě
 法 門 如 海 無 邊 量 一 音 為 說 悉 令 解
 yí qiè jié zhōng yǎn bù qióng rù cǐ fāng biàn jīn gāng mù
 一 切 劫 中 演 不 窮 入 此 方 便 金 剛 目
 fù cì , pǔ dé jìng huā zhǔ dì shén ,
 復 次 ， 普 德 淨 華 主 地 神 ，
 dé yǐ cí bēi xīn , niàn niàn pǔ guān yí qiè zhòng shēng xiè tuō mén ;
 得 以 慈 悲 心 ， 念 念 普 觀 一 切 眾 生 解 脫 門 ；
 jiān fú zhuāng yán zhǔ dì shén , dé pǔ xiàn yí qiè zhòng shēng fú dé lì xiè tuō mén ;
 堅 福 莊 嚴 主 地 神 ， 得 普 現 一 切 眾 生 福 德 力 解 脫 門 ；
 miào huā yán shù zhǔ dì shén ,
 妙 華 嚴 樹 主 地 神 ，
 dé pǔ rù zhū fǎ , chū shēng yí qiè fó chà zhuāng yán xiè tuō mén ;
 得 普 入 諸 法 ， 出 生 一 切 佛 剎 莊 嚴 解 脫 門 ；
 pǔ sàn zhòng bǎo zhǔ dì shén ,
 普 散 眾 寶 主 地 神 ，

dé xiū xí zhǒng zhǒng zhū sān mèi , lìng zhòng shēng chú zhàng gù tuō xiè tuō mén ;
得 修 習 種 種 諸 三 昧 ， 令 眾 生 除 障 垢 解 脫 門 ；

jìng mù guān shí zhǔ dì shén ,
淨 目 觀 時 主 地 神 ，

dé lìng yí qiè zhòng shēng cháng yóu xì kuài lè xiè tuō mén ;
得 令 一 切 眾 生 常 遊 戲 快 樂 解 脫 門 ；

jīn sè miào yǎn zhǔ dì shén ,
金 色 妙 眼 主 地 神 ，

dé shì xiàn yí qiè qīng jìng shēn , tiáo fú zhòng shēng xiè tuō mén ;
得 示 現 一 切 清 淨 身 ， 調 伏 眾 生 解 脫 門 ；

xiāng máo fā guāng zhǔ dì shén ,
香 毛 發 光 主 地 神 ，

dé liǎo zhī yí qiè fó gōng dé hǎi dà wēi lì xiè tuō mén ;
得 了 知 一 切 佛 功 德 海 大 威 力 解 脫 門 ；

jí yīn yuè yì zhǔ dì shén ,
寂 音 悅 意 主 地 神 ，

dé pǔ shè chí yí qiè zhòng shēng yán yīn hǎi xiè tuō mén ;
得 普 攝 持 一 切 眾 生 言 音 海 解 脫 門 ；

miào huā xuán jì zhǔ dì shén , dé chōng mǎn fó chà lí gòu xìng xiè tuō mén ;
妙 華 旋 髻 主 地 神 ， 得 充 滿 佛 剎 離 垢 性 解 脫 門 ；

jīn gāng pǔ chí zhǔ dì shén ,
金 剛 普 持 主 地 神 ，

dé yí qiè fó fǎ lún suǒ shè chí pǔ chū xiàn xiè tuō mén 。
得 一 切 佛 法 輪 所 攝 持 普 出 現 解 脫 門 。

ěr shí , pǔ dé jìng huā zhǔ dì shén , chéng fó wēi lì ,
爾 時 ， 普 德 淨 華 主 地 神 ， 承 佛 威 力 ，

pǔ guān yí qiè zhǔ dì shén zhòng ér shuō sòng yán :
普 觀 一 切 主 地 神 眾 而 說 頌 言 ：

rú lái wǎng xī niàn niàn zhōng dà cí bēi mén bù kě shuō
如 來 往 昔 念 念 中 大 慈 悲 門 不 可 說

rú shì xiū xíng wú yǒu yǐ gù dé jiān láo bú huài shēn
如 是 修 行 無 有 已 故 得 堅 牢 不 壞 身

sān shì zhòng shēng jí pú sà suǒ yǒu yí qiè zhòng fú jù
三 世 眾 生 及 菩 薩 所 有 一 切 眾 福 聚

xī xiàn rú lái máo kǒng zhōng fú yán jiàn yǐ shēng huān xǐ
悉 現 如 來 毛 孔 中 福 嚴 見 已 生 歡 喜

guǎng 廣	dà 大	jí 寂	jìng 靜	sān 三	mó 摩	dì 地	bù 不	shēng 生	bú 不	miè 滅	wú 無	lái 來	qù 去
yán 嚴	jìng 淨	guó 國	tǔ 土	shì 示	zhòng 眾	shēng 生	cǐ 此	shù 樹	huā 華	shén 神	zhī 之	xiè 解	tuō 脫
fó 佛	yú 於	wǎng 往	xí 昔	xiū 修	zhū 諸	hèng 行	wèi 為	lìng 令	zhòng 眾	shēng 生	xiāo 消	zhòng 重	zhàng 障
pǔ 普	sàn 散	zhòng 眾	bǎo 寶	zhǔ 主	dì 地	shén 神	jiàn 見	cǐ 此	xiè 解	tuō 脫	shēng 生	huān 歡	xǐ 喜
rú 如	lái 來	jìng 境	jiè 界	wú 無	biān 邊	jì 際	niàn 念	niàn 念	pǔ 普	xiàn 現	yú 於	shì 世	jiān 間
jìng 淨	mù 目	guān 觀	shí 時	zhǔ 主	dì 地	shén 神	jiàn 見	fó 佛	suǒ 所	xíng 行	xīn 心	qìng 慶	yuè 悅
miào 妙	yīn 音	wú 無	xiàn 限	bù 不	sī 思	yì 議	pǔ 普	wèi 為	zhòng 眾	shēng 生	miè 滅	fán 煩	nǎo 惱
jīn 金	sè 色	yǎn 眼	shén 神	néng 能	liǎo 了	wù 悟	jiàn 見	fó 佛	wú 無	biān 邊	shèng 勝	gōng 功	dé 德
yí 一	qiè 切	sè 色	xíng 形	jiē 皆	huà 化	xiàn 現	shí 十	fāng 方	fǎ 法	jiè 界	xī 悉	chōng 充	mǎn 滿

xiāng máo fā guāng cháng jiàn fó rú shì pǔ huà zhū zhòng shēng
香 毛 發 光 常 見 佛 如 是 普 化 諸 眾 生

miào yīn pǔ biàn yú shí fāng wú liàng jié zhōng wèi zhòng shuō
妙 音 普 徧 於 十 方 無 量 劫 中 為 眾 說

yuè yì dì shén xīn liǎo dá cóng fó dé wén shēn jìng xǐ
悅 意 地 神 心 了 達 從 佛 得 聞 深 敬 喜

fó máo kǒng chū xiāng yàn yún suí zhòng shēng xīn biàn shì jiān
佛 毛 孔 出 香 燄 雲 隨 眾 生 心 徧 世 間

yí qiè jiàn zhě jiē chéng shóu cǐ shì huā xuán suǒ guān chù
一 切 見 者 皆 成 熟 此 是 華 旋 所 觀 處

jiān gù nán huài rú jīn gāng bù kě qīng dòng yú xū mí
堅 固 難 壞 如 金 剛 不 可 傾 動 踰 須 彌

fó shēn rú shì chǔ shì jiān pǔ chí dé jiàn shēng huān xǐ
佛 身 如 是 處 世 間 普 持 得 見 生 歡 喜

fù cì , bǎo fēng guāng yào zhǔ chéng shén , dé fāng biàn lì yì zhòng shēng xiè tuō mén ;
復 次 , 寶 峰 光 曜 主 城 神 , 得 方 便 利 益 眾 生 解 脫 門 ；

miào yán gōng diàn zhǔ chéng shén , dé zhī zhòng shēng gēn jiào huà chéng shóu xiè tuō mén ;
妙 嚴 宮 殿 主 城 神 , 得 知 眾 生 根 教 化 成 熟 解 脫 門 ；

qīng jìng xǐ bǎo zhǔ chéng shén ,
清 淨 喜 寶 主 城 神 ,
dé cháng huān xǐ lìng yí qiè zhòng shēng shòu zhū fú dé xiè tuō mén ;
得 常 歡 喜 令 一 切 眾 生 受 諸 福 德 解 脫 門 ;
lí yōu qīng jìng zhǔ chéng shén , dé jiù zhū bù wèi dà bēi zàng xiè tuō mén ;
離 憂 清 淨 主 城 神 , 得 救 諸 怖 畏 大 悲 藏 解 脫 門 ;
huā dēng yàn yǎn zhǔ chéng shén , dé pǔ míng liǎo dà zhì huì xiè tuō mén ;
華 燈 燄 眼 主 城 神 , 得 普 明 了 大 智 慧 解 脫 門 ;
yàn chuáng míng xiàn zhǔ chéng shén , dé pǔ fāng biàn shì xiàn xiè tuō mén ;
燄 幢 明 現 主 城 神 , 得 普 方 便 示 現 解 脫 門 ;
shèng fú wēi guāng zhǔ chéng shén ,
盛 福 威 光 主 城 神 ,
dé pǔ guān chá yí qiè zhòng shēng , lìng xiū guǎng dà fú dé hǎi xiè tuō mén ;
得 普 觀 察 一 切 眾 生 , 令 修 廣 大 福 德 海 解 脫 門 ;
jìng guāng míng shēn zhǔ chéng shén , dé kāi wù yí qiè yú àn zhòng shēng xiè tuō mén ;
淨 光 明 身 主 城 神 , 得 開 悟 一 切 愚 闇 眾 生 解 脫 門 ;
xiāng chuāng zhuāng yán zhǔ chéng shén ,
香 幢 莊 嚴 主 城 神 ,

dé guān rú lái zì zài lì , pǔ biàn shì jiān tiáo fú zhòng shēng xiè tuō mén ;
得 觀 如 來 自 在 力 ， 普 徧 世 間 調 伏 眾 生 解 脫 門 ；

bǎo fēng guāng mù zhǔ chéng shén ,
寶 峰 光 目 主 城 神 ，

dé néng yǐ dà guāng míng , pò yī qiè zhòng shēng zhàng ài shān xiè tuō mén 。
得 能 以 大 光 明 ， 破 一 切 眾 生 障 礙 山 解 脫 門 。

ěr shí , bǎo fēng guāng yào zhǔ chéng shén , chéng fó wēi lì ,
爾 時 ， 寶 峰 光 曜 主 城 神 ， 承 佛 威 力 ，

pǔ guān yī qiè zhǔ chéng shén zhòng ér shuō sòng yán :
普 觀 一 切 主 城 神 眾 而 說 頌 言 ：

dǎo shī rú shì bù sī yì guāng míng biàn zhào yú shí fāng
導 師 如 是 不 思 議 光 明 徧 照 於 十 方

zhòng shēng xiàn qián xī jiàn fó jiào huà chéng shóu wú yāng shù
眾 生 現 前 悉 見 佛 教 化 成 熟 無 央 數

zhū zhòng shēng gēn gè chà bié fó xī liǎo zhī wú yǒu yú
諸 眾 生 根 各 差 別 佛 悉 了 知 無 有 餘

miào yán gōng diàn zhǔ chéng shén rù cǐ fǎ mén xīn qìng yuè
妙 嚴 宮 殿 主 城 神 入 此 法 門 心 慶 悅

rú	lái	wú	liàng	jié	xiū	xíng	hù	chí	wǎng	xí	zhū	fó	fǎ
如	來	無	量	劫	修	行	護	持	往	昔	諸	佛	法
yì	cháng	chéng	fèng	shēng	huān	xǐ	miào	bǎo	chéng	shén	wù	cǐ	mén
意	常	承	奉	生	歡	喜	妙	寶	城	神	悟	此	門
rú	lái	xí	yǐ	néng	chú	qiǎn	yí	qiè	zhòng	shēng	zhū	kǒng	bù
如	來	昔	已	能	除	遣	一	切	眾	生	諸	恐	怖
ér	héng	yú	bǐ	qǐ	cí	bēi	cǐ	lí	yōu	shén	xīn	wù	xǐ
而	恆	於	彼	起	慈	悲	此	離	憂	神	心	悟	喜
fó	zhì	guǎng	dà	wú	yǒu	biān	pì	rú	xū	kōng	bù	kě	liáng
佛	智	廣	大	無	有	邊	譬	如	虛	空	不	可	量
huā	mù	chéng	shén	sī	wù	yuè	néng	xué	rú	lái	zhī	miào	huì
華	目	城	神	斯	悟	悅	能	學	如	來	之	妙	慧
rú	lái	sè	xiàng	děng	zhòng	shēng	suí	qí	yào	yù	jiē	lìng	jiàn
如	來	色	相	等	眾	生	隨	其	樂	欲	皆	令	見
yàn	chuáng	míng	xiàn	xīn	néng	wù	xí	cǐ	fāng	biàn	shēng	huān	xǐ
燄	幢	明	現	心	能	悟	習	此	方	便	生	歡	喜
rú	lái	wǎng	xiū	zhòng	fú	hǎi	qīng	jìng	guǎng	dà	wú	biān	jì
如	來	往	修	眾	福	海	清	淨	廣	大	無	邊	際

fú	dé	chuáng	guāng	yú	cǐ	mén	guān	chá	liǎo	wù	xīn	xīn	qìng					
福	德	幢	光	於	此	門	觀	察	了	悟	心	欣	慶					
zhòng	shēng	yú	mí	zhū	yǒu	zhōng	rú	shì	shēng	máng	zú	wú	dù					
眾	生	愚	迷	諸	有	中	如	世	生	盲	卒	無	覩					
fó	wèi	lì	yì	xīng	yú	shì	qīng	jìng	guāng	shén	rù	cǐ	mén					
佛	為	利	益	興	於	世	清	淨	光	神	入	此	門					
rú	lái	zì	zài	wú	yǒu	biān	rú	yún	pǔ	biàn	yú	shì	jiān					
如	來	自	在	無	有	邊	如	雲	普	徧	於	世	間					
nǎi	zhì	xiàn	mèng	lìng	tiáo	fú	cǐ	shì	xiāng	chuáng	suǒ	guān	jiàn					
乃	至	現	夢	令	調	伏	此	是	香	幢	所	觀	見					
zhòng	shēng	chī	àn	rú	máng	gǔ	zhǒng	zhǒng	zhàng	gài	suǒ	chán	fù					
眾	生	癡	暗	如	盲	瞽	種	種	障	蓋	所	纏	覆					
fó	guāng	zhào	chè	pǔ	lìng	kāi	rú	shì	bǎo	fēng	zhī	suǒ	rù					
佛	光	照	徹	普	令	開	如	是	寶	峰	之	所	入					
fù	cì	,	jìng	zhuāng	yán	chuáng	dào	chǎng	shén	,								
復	次	,	淨	莊	嚴	幢	道	場	神	,								
dé	chū	xiàn	gòng	yàng	fó	guǎng	dà	zhuāng	yán	jù	,	shì	yuàn	lì	xiè	tuō	mén	;
得	出	現	供	養	佛	廣	大	莊	嚴	具	,	誓	願	力	解	脫	門	；

xū mí bǎo guāng dào chǎng shén
須 彌 寶 光 道 場 神

，

dé xiàn yí qiè zhòng shēng qián
得 現 一 切 眾 生 前

，

chéng jiù guǎng dà pú tí hēng xiè tuō mén
成 就 廣 大 菩 提 行 解 脫 門

；

léi yīn chuáng xiàng dào chǎng shén
雷 音 幢 相 道 場 神

，

dé dé suí yí qiè zhòng shēng xīn suǒ yào
得 得 隨 一 切 眾 生 心 所 樂

，

lìng jiàn fó yú mèng zhōng wèi shuō fǎ xiè tuō mén
令 見 佛 於 夢 中 為 說 法 解 脫 門

；

yù huā miào yǎn dào chǎng shén
雨 華 妙 眼 道 場 神

，

dé néng yù yí qiè nán shě
得 能 雨 一 切 難 捨

，

zhòng bǎo zhuāng yán jù xiè tuō mén
眾 寶 莊 嚴 具 解 脫 門

；

qīng jìng yàn xíng dào chǎng shén
清 淨 燄 形 道 場 神

，

dé néng xiàn miào zhuāng yán dào chǎng
得 能 現 妙 莊 嚴 道 場

，

guǎng huà zhòng shēng lìng chéng shóu xiè tuō mén
廣 化 眾 生 令 成 熟 解 脫 門

；

huā yīng chuí jì dào chǎng shén
華 纓 垂 髻 道 場 神

，

dé dé suí gēn shuō fǎ , lìng shēng zhèng niàn xiè tuō mén
得 得 隨 根 說 法 , 令 生 正 念 解 脫 門

；

yù bǎo zhuāng yán dào chǎng shén ,
雨 寶 莊 嚴 道 場 神 ,
dé néng yǐ biàn cái , pǔ yù wú biān huān xǐ fǎ xiè tuō mén ;
得 能 以 辯 才 , 普 雨 無 邊 歡 喜 法 解 脫 門 ;
yǒng měng xiāng yǎn dào chǎng shén , dé guǎng chēng zàn zhū fó gōng dé xiè tuō mén ;
勇 猛 香 眼 道 場 神 , 得 得 廣 稱 讚 諸 佛 功 德 解 脫 門 ;
jīn gāng cǎi yún dào chǎng shén ,
金 剛 彩 雲 道 場 神 ,
dé shì xiàn wú biān sè xiàng shù zhuāng yán dào chǎng xiè tuō mén ;
得 示 現 無 邊 色 相 樹 莊 嚴 道 場 解 脫 門 ;
lián huā guāng míng dào chǎng shén ,
蓮 華 光 明 道 場 神 ,
dé pú tí shù xià jí rán bú dòng , ér chōng biàn shí fāng xiè tuō mén ;
得 菩 提 樹 下 寂 然 不 動 , 而 充 徧 十 方 解 脫 門 ;
miào guāng zhào yào dào chǎng shén , dé xiǎn shì rú lái zhǒng zhǒng lì xiè tuō mén 。
妙 光 照 耀 道 場 神 , 得 得 顯 示 如 來 種 種 力 解 脫 門 。
ěr shí , jìng zhuāng yán chuáng dào chǎng shén , chéng fó wēi lì ,
爾 時 , 淨 莊 嚴 幢 道 場 神 , 承 佛 威 力 ,

pǔ 普	guān 觀	yí 一	qiè 切	dào 道	chǎng 場	shén 神	zhòng 眾	ér 而	shuō 說	sòng 頌	yán 言	:		
wǒ 我	niàn 念	rú 如	lái 來	wǎng 往	xī 昔	shí 時		yú 於	wú 無	liàng 量	jié 劫	suǒ 所	xiū 修	xíng 行
zhū 諸	fó 佛	chū 出	xīng 興	xián 咸	gòng 供	yàng 養		gù 故	huò 獲	rú 如	kōng 空	dà 大	gōng 功	dé 德
fó 佛	xī 昔	xiū 修	xíng 行	wú 無	jìn 盡	shī 施		wú 無	liàng 量	chà 剎	tǔ 土	wéi 微	chén 塵	děng 等
xū 須	mí 彌	guāng 光	zhào 照	pú 菩	tí 提	shén 神		yì 憶	niàn 念	shàn 善	shì 逝	xīn 心	xīn 欣	qìng 慶
rú 如	lái 來	sè 色	xiàng 相	wú 無	yǒu 有	qióng 窮		biàn 變	huà 化	zhōu 周	liú 流	yí 一	qiè 切	chà 剎
nǎi 乃	zhì 至	mèng 夢	zhōng 中	cháng 常	shì 示	xiàn 現		léi 雷	chuáng 幢	jiàn 見	cǐ 此	shēng 生	huān 歡	xǐ 喜
xī 昔	xíng 行	shě 捨	hèng 行	wú 無	liàng 量	jié 劫		néng 能	shě 捨	nán 難	shě 捨	yǎn 眼	rú 如	hǎi 海
rú 如	shì 是	shě 捨	hèng 行	wèi 為	zhòng 眾	shēng 生		cǐ 此	miào 妙	yǎn 眼	shén 神	néng 能	wù 悟	yuè 悅

wú	biān	sè	xiàng	bǎo	yàn	yún	xiàn	pú	tí	chǎng	biàn	shì	jiān
無	邊	色	相	寶	燄	雲	現	菩	提	場	徧	世	間
yàn	xíng	qīng	jìng	dào	chǎng	shén	jiàn	fó	zì	zài	shēng	huān	xǐ
燄	形	清	淨	道	場	神	見	佛	自	在	生	歡	喜
zhòng	shēng	hèng	hǎi	wú	yǒu	biān	fó	pǔ	mí	lún	yù	fǎ	yǔ
眾	生	行	海	無	有	邊	佛	普	彌	綸	雨	法	雨
suí	qí	gēn	jiě	chú	yí	huò	huā	yīng	wù	cǐ	xīn	huān	xǐ
隨	其	根	解	除	疑	惑	華	纓	悟	此	心	歡	喜
wú	liàng	fǎ	mén	chā	bié	yì	biàn	cái	dà	hǎi	jiē	néng	rù
無	量	法	門	差	別	義	辯	才	大	海	皆	能	入
yù	bǎo	yán	jù	dào	chǎng	shén	yú	xīn	niàn	niàn	héng	rú	shì
雨	寶	嚴	具	道	場	神	於	心	念	念	恆	如	是
yú	bù	kě	shuō	yí	qiè	tǔ	jìn	shì	yán	cí	chēng	zàn	fó
於	不	可	說	一	切	土	盡	世	言	辭	稱	讚	佛
gù	huò	míng	yù	dà	gōng	dé	cǐ	yǒng	yǎn	shén	néng	yì	niàn
故	獲	名	譽	大	功	德	此	勇	眼	神	能	憶	念
zhǒng	zhǒng	sè	xiàng	wú	biān	shù	pǔ	xiàn	pú	tí	shù	wáng	xià
種	種	色	相	無	邊	樹	普	現	菩	提	樹	王	下

jīn	gāng	cǎi	yún	wù	cǐ	mén		héng	guān	dào	shù	shēng	huān	xǐ						
金	剛	彩	雲	悟	此	門		恆	觀	道	樹	生	歡	喜						
shí	fāng	biān	jì	bù	kě	dé		fó	zuò	dào	chǎng	zhì	yì	rán						
十	方	邊	際	不	可	得		佛	坐	道	場	智	亦	然						
lián	huā	bù	guāng	jìng	xìn	xīn		rù	cǐ	xiè	tuō	shēn	shēng	xǐ						
蓮	華	步	光	淨	信	心		入	此	解	脫	深	生	喜						
dào	chǎng	yí	qiè	chū	miào	yīn		zàn	fó	nán	sī	qīng	jìng	lì						
道	場	一	切	出	妙	音		讚	佛	難	思	清	淨	力						
jí	yǐ	chéng	jiù	zhū	yīn	hèng		cǐ	miào	guāng	shén	néng	tīng	shòu						
及	以	成	就	諸	因	行		此	妙	光	神	能	聽	受						
fù	cì	,	bǎo	yìn	shǒu	zú	xíng	shén	,											
復	次	,	寶	印	手	足	行	神	,											
dé	pǔ	yù	zhòng	bǎo	shēng	guǎng	dà	huān	xǐ	xiè	tuō	mén	;							
得	普	雨	眾	寶	生	廣	大	歡	喜	解	脫	門	;							
lián	huā	guāng	zú	xíng	shén	,	dé	shì	xiàn	fó	shēn	zuò	yí	qiè	guāng	sè	lián	huā	zuò	,
蓮	華	光	足	行	神	,	得	示	現	佛	身	坐	一	切	光	色	蓮	華	座	,
lìng	jiàn	zhě	huān	xǐ	xiè	tuō	mén	;												
令	見	者	歡	喜	解	脫	門	;												

zuì shèng huā jì zú xíng shén ,
 最 勝 華 髻 足 行 神 ，
 dé yī yī xīn niàn zhōng , jiàn lì yí qiè rú lái zhòng huì dào chǎng xiè tuō mén ；
 得 一 一 心 念 中 ， 建 立 一 切 如 來 眾 會 道 場 解 脫 門 ；
 shè zhū shàn jiàn zú xíng shén ,
 攝 諸 善 見 足 行 神 ，
 dé jǔ zú fā bù , xī tiáo fú wú biān zhòng shēng xiè tuō mén ；
 得 舉 足 發 步 ， 悉 調 伏 無 邊 眾 生 解 脫 門 ；
 miào bǎo xīng chuáng zú xíng shén , dé niàn niàn zhōng huà xiàn zhǒng zhǒng lián huā wǎng guāng míng ,
 妙 寶 星 幢 足 行 神 ， 得 念 念 中 化 現 種 種 蓮 華 網 光 明 ，
 pǔ yù zhòng bǎo chū miào yīn shēng xiè tuō mén ；
 普 雨 眾 寶 出 妙 音 聲 解 脫 門 ；
 lè tǔ miào yīn zú xíng shén , dé chū shēng wú biān huān xǐ hǎi xiè tuō mén ；
 樂 吐 妙 音 足 行 神 ， 得 出 生 無 邊 歡 喜 海 解 脫 門 ；
 zhān tán shù guāng zú xíng shén ,
 拈 檀 樹 光 足 行 神 ，
 dé yǐ xiāng fēng pǔ jué yí qiè dào chǎng zhòng huì xiè tuō mén ；
 得 以 香 風 普 覺 一 切 道 場 眾 會 解 脫 門 ；

lián huā guāng míng zú xíng shén ,
蓮 華 光 明 足 行 神 ,
dé yí qiè máo kǒng fàng guāng míng , yǎn wēi miào fǎ yīn xiè tuō mén ;
得 一 切 毛 孔 放 光 明 , 演 微 妙 法 音 解 脫 門 ;
wēi miào guāng míng zú xíng shén ,
微 妙 光 明 足 行 神 ,
dé qí shēn biàn chū zhǒng zhǒng guāng míng wǎng , pǔ zhào yào xiè tuō mén ;
得 其 身 徧 出 種 種 光 明 網 , 普 照 曜 解 脫 門 ;
jī jí miào huā zú xíng shén ,
積 集 妙 華 足 行 神 ,
dé kāi wù yí qiè zhòng shēng lìng shēng shàn gēn hǎi xiè tuō mén 。
得 開 悟 一 切 眾 生 令 生 善 根 海 解 脫 門 。
ěr shí , bǎo yìn shǒu zú xíng shén , chéng fó wēi lì ,
爾 時 , 寶 印 手 足 行 神 , 承 佛 威 力 ,
pǔ guān yí qiè zú xíng shén zhòng ér shuō sòng yán :
普 觀 一 切 足 行 神 眾 而 說 頌 言 :
fó xī xiū xíng wú liàng jié gòng yàng yí qiè zhū rú lái
佛 昔 修 行 無 量 劫 供 養 一 切 諸 如 來

xīn	héng	qìng	yuè	bù	pí	yàn	xǐ	mén	shēn	dà	yóu	rú	hǎi
心	恆	慶	悅	不	疲	厭	喜	門	深	大	猶	如	海
niàn	niàn	shén	tōng	bù	kě	liáng	huà	xiàn	lián	huā	zhǒng	zhǒng	xiāng
念	念	神	通	不	可	量	化	現	蓮	華	種	種	香
fó	zuò	qí	shàng	pǔ	yóu	wǎng	hóng	sè	guāng	shén	jiē	dǔ	jiàn
佛	坐	其	上	普	遊	往	紅	色	光	神	皆	覩	見
zhū	fó	rú	lái	fǎ	rú	shì	guǎng	dà	zhòng	huì	biàn	shí	fāng
諸	佛	如	來	法	如	是	廣	大	眾	會	徧	十	方
pǔ	xiàn	shén	tōng	bù	kě	yì	zuì	shèng	huā	shén	xī	míng	zhǔ
普	現	神	通	不	可	議	最	勝	華	神	悉	明	矚
shí	fāng	guó	tǔ	yí	qiè	chù	yú	zhōng	jǔ	zú	ruò	xià	zú
十	方	國	土	一	切	處	於	中	舉	足	若	下	足
xī	néng	chéng	jiù	zhū	qún	shēng	cǐ	shàn	jiàn	shén	xīn	wù	xǐ
悉	能	成	就	諸	群	生	此	善	見	神	心	悟	喜
rú	zhòng	shēng	shù	pǔ	xiàn	shēn	cǐ	yī	yī	shēn	chōng	fǎ	jiè
如	眾	生	數	普	現	身	此	一	一	身	充	法	界
xī	fàng	jìng	guāng	yù	zhòng	bǎo	rú	shì	xiè	tuō	xīng	chuáng	rù
悉	放	淨	光	雨	眾	寶	如	是	解	脫	星	幢	入

rú	lái	jìng	jiè	wú	biān	jì	pǔ	yù	fǎ	yǔ	jiē	chōng	mǎn
如	來	境	界	無	邊	際	普	雨	法	雨	皆	充	滿
zhòng	huì	dǔ	fó	shēng	huān	xǐ	cǐ	miào	yīn	shēng	zhī	suǒ	jiàn
眾	會	覩	佛	生	歡	喜	此	妙	音	聲	之	所	見
fó	yīn	shēng	liàng	děng	xū	kōng	yí	qiè	yīn	shēng	xī	zài	zhōng
佛	音	聲	量	等	虛	空	一	切	音	聲	悉	在	中
tiáo	fú	zhòng	shēng	mǐ	bú	biàn	rú	shì	zhān	tán	néng	tīng	shòu
調	伏	眾	生	靡	不	徧	如	是	栴	檀	能	聽	受
yí	qiè	máo	kǒng	chū	huà	yīn	chǎn	yáng	sān	shì	zhū	fó	míng
一	切	毛	孔	出	化	音	闡	揚	三	世	諸	佛	名
wén	cǐ	yīn	zhě	jiē	huān	xǐ	lián	huā	guāng	shén	rú	shì	jiàn
聞	此	音	者	皆	歡	喜	蓮	華	光	神	如	是	見
fó	shēn	biàn	xiàn	bù	sī	yì	bù	bù	sè	xiàng	yóu	rú	hǎi
佛	身	變	現	不	思	議	步	步	色	相	猶	如	海
suí	zhòng	shēng	xīn	xī	lìng	jiàn	cǐ	miào	guāng	míng	zhī	suǒ	dé
隨	眾	生	心	悉	令	見	此	妙	光	明	之	所	得
shí	fāng	pǔ	xiàn	dà	shén	tōng	yí	qiè	zhòng	shēng	xī	kāi	wù
十	方	普	現	大	神	通	一	切	眾	生	悉	開	悟

zhòng miào huā shén yú cǐ fǎ jiàn yǐ xīn shēng dà huān xǐ
眾 妙 華 神 於 此 法 見 已 心 生 大 歡 喜

fù cì , jìng jìng xiǐ jìng jiè shēn zhòng shén ,
復 次 ， 淨 淨 喜 境 界 身 眾 神 ，

dé yì fó wǎng xí shì yuàn hǎi xiè tuō mén ；
得 憶 佛 往 昔 誓 願 海 解 脫 門 ；

guāng zhào shí fāng shēn zhòng shén , dé guāng míng pǔ zhào wú biān shì jiè xiè tuō mén ；
光 照 十 方 身 眾 神 ， 得 光 明 普 照 無 邊 世 界 解 脫 門 ；

hǎi yīn tiáo fú shēn zhòng shén ,
海 音 調 伏 身 眾 神 ，

dé dà yīn pǔ jué yí qiè zhòng shēng , lìng huān xǐ tiáo fú xiè tuō mén ；
得 大 音 普 覺 一 切 眾 生 ， 令 歡 喜 調 伏 解 脫 門 ；

jìng huā yán jì shēn zhòng shén , dé shēn rú xū kōng zhōu biān zhù xiè tuō mén ；
淨 華 嚴 髻 身 眾 神 ， 得 身 如 虛 空 周 徧 住 解 脫 門 ；

wú liàng wēi yí shēn zhòng shén , dé shì yí qiè zhòng shēng zhū fó jìng jiè xiè tuō mén ；
無 量 威 儀 身 眾 神 ， 得 示 一 切 眾 生 諸 佛 境 界 解 脫 門 ；

zuì shèng guāng yán shēn zhòng shén ,
最 勝 光 嚴 身 眾 神 ，

dé líng yí qiè jī fá zhòng shēng sè lì mǎn zú xiè tuō mén ；
得 令 一 切 飢 乏 眾 生 色 力 滿 足 解 脫 門 ；

jìng guāng xiāng yún shēn zhòng shén , dé chú yí qiè zhòng shēng fán nǎo gòu xiè tuō mén ；
淨 光 香 雲 身 眾 神 ， 得 除 一 切 眾 生 煩 惱 垢 解 脫 門 ；

shǒu hù shè chí shēn zhòng shén , dé zhuǎn yí qiè zhòng shēng yú chī mó yè xiè tuō mén ；
守 護 攝 持 身 眾 神 ， 得 轉 一 切 眾 生 愚 癡 魔 業 解 脫 門 ；

pǔ xiàn shè huà shēn zhòng shén ,
普 現 攝 化 身 眾 神 ，

dé pǔ yú yí qiè shì zhǔ gōng diàn zhōng , xiǎn shì zhuāng yán xiàng xiè tuō mén ；
得 普 於 一 切 世 主 宮 殿 中 ， 顯 示 莊 嚴 相 解 脫 門 ；

bú dòng guāng míng shēn zhòng shén ,
不 動 光 明 身 眾 神 ，

dé pǔ shè yí qiè zhòng shēng , jiē lìng shēng qīng jìng shàn gēn xiè tuō mén 。
得 普 攝 一 切 眾 生 ， 皆 令 生 清 淨 善 根 解 脫 門 。

ěr shí , jìng xǐ jìng jiè shēn zhòng shén , chéng fó wēi lì ,
爾 時 ， 淨 喜 境 界 身 眾 神 ， 承 佛 威 力 ，

pǔ guān yí qiè shēn zhòng shén zhòng ér shuō sòng yán yán ；
普 觀 一 切 身 眾 神 眾 而 說 頌 言 ；

wǒ	yì	xū	mí	chén	jié	qián	yǒu	fó	miào	guāng	chū	xīng	shì
我	憶	須	彌	塵	劫	前	有	佛	妙	光	出	興	世
shì	zūn	yú	bǐ	rú	lái	suǒ	fā	xīn	gòng	yàng	yí	qiè	fó
世	尊	於	彼	如	來	所	發	心	供	養	一	切	佛
rú	lái	shēn	fàng	dà	guāng	míng	qí	guāng	fǎ	jiè	mǐ	bù	chōng
如	來	身	放	大	光	明	其	光	法	界	靡	不	充
zhòng	shēng	yù	zhě	xīn	tiáo	fú	cǐ	zhào	fāng	shén	zhī	suǒ	jiàn
眾	生	遇	者	心	調	伏	此	照	方	神	之	所	見
rú	lái	shēng	zhèn	shí	fāng	guó	yí	qiè	yán	yīn	xī	yuán	mǎn
如	來	聲	震	十	方	國	一	切	言	音	悉	圓	滿
pǔ	jué	qún	shēng	wú	yǒu	yú	tiáo	fú	wén	cǐ	xīn	huān	qìng
普	覺	群	生	無	有	餘	調	伏	聞	此	心	歡	慶
fó	shēn	qīng	jìng	héng	jí	miè	pǔ	xiàn	zhòng	sè	wú	zhū	xiàng
佛	身	清	淨	恆	寂	滅	普	現	眾	色	無	諸	相
rú	shì	biàn	zhù	yú	shì	jiān	cǐ	jìng	huā	shén	zhī	suǒ	rù
如	是	徧	住	於	世	間	此	淨	華	神	之	所	入
dǎo	shī	rú	shì	bù	sī	yì	suí	zhòng	shēng	xīn	xī	lìng	jiàn
導	師	如	是	不	思	議	隨	眾	生	心	悉	令	見

huò	zuò	huò	xíng	huò	shí	zhù	wú	liàng	wēi	yí	suǒ	wù	mén
或	坐	或	行	或	時	住	無	量	威	儀	所	悟	門
fó	bǎi	qiān	jié	nán	féng	yù	chū	xīng	lì	yì	néng	zì	zài
佛	百	千	劫	難	逢	遇	出	興	利	益	能	自	在
lìng	shì	xī	lí	pín	qióng	kǔ	zuì	shèng	guāng	yán	rù	sī	chù
令	世	悉	離	貧	窮	苦	最	勝	光	嚴	入	斯	處
rú	lái	yī	yī	chǐ	xiàng	jiān	pǔ	fàng	xiāng	dēng	guāng	yàn	yún
如	來	一	一	齒	相	間	普	放	香	燈	光	燄	雲
miè	chú	yī	qiè	zhòng	shēng	huò	lí	gòu	yún	shén	rú	shì	jiàn
滅	除	一	切	眾	生	惑	離	垢	雲	神	如	是	見
zhòng	shēng	rǎn	huò	wéi	zhòng	zhàng	suí	zhú	mó	jìng	cháng	liú	zhuǎn
眾	生	染	惑	為	重	障	隨	逐	魔	徑	常	流	轉
rú	lái	kāi	shì	xiè	tuō	dào	shǒu	hù	zhí	chí	néng	wù	rù
如	來	開	示	解	脫	道	守	護	執	持	能	悟	入
wǒ	guān	rú	lái	zì	zài	lì	guāng	bù	fǎ	jiè	xī	chōng	mǎn
我	觀	如	來	自	在	力	光	布	法	界	悉	充	滿
chǔ	wáng	gōng	diàn	huà	zhòng	shēng	cǐ	pǔ	xiàn	shén	zhī	jìng	jiè
處	王	宮	殿	化	眾	生	此	普	現	神	之	境	界

zhòng shēng mí wàng jù zhòng kǔ fó zài qí zhōng cháng jiù hù
眾 生 迷 妄 具 眾 苦 佛 在 其 中 常 救 護
jiē lìng miè huò shēng xǐ xīn bú dòng guāng shén suǒ guān jiàn
皆 令 滅 惑 生 喜 心 不 動 光 神 所 觀 見
fù cì , miào sè nuó luó yán zhí jīn gāng shén ,
復 次 ， 妙 色 那 羅 延 執 金 剛 神 ，
dé jiàn rú lái shì xiàn wú biān sè xiàng shēn xiè tuō mén ;
得 見 如 來 示 現 無 邊 色 相 身 解 脫 門 ；
rì lún sù jí chuáng zhí jīn gāng shén ,
日 輪 速 疾 幢 執 金 剛 神 ，
dé fó shēn yī yī máo rú rì lún , xiàn zhǒng zhǒng guāng míng yún xiè tuō mén ;
得 佛 身 一 一 毛 如 日 輪 ， 現 種 種 光 明 雲 解 脫 門 ；
xū mí huā guāng zhí jīn gāng shén , dé huà xiàn wú liàng shēn dà shén biàn xiè tuō mén ;
須 彌 華 光 執 金 剛 神 ， 得 化 現 無 量 身 大 神 變 解 脫 門 ；
qīng jìng yún yīn zhí jīn gāng shén , dé wú biān suí lèi yīn xiè tuō mén ;
清 淨 雲 音 執 金 剛 神 ， 得 無 邊 隨 類 音 解 脫 門 ；
miào bì tiān zhǔ zhí jīn gāng shén ,
妙 臂 天 主 執 金 剛 神 ，

dé xiàn wèi yí qiè shì jiān zhǔ kāi wù zhòng shēng xiè tuō mén ;
得 現 為 一 切 世 間 主 開 悟 眾 生 解 脫 門 ；

kě ài yào guāng míng zhí jīn gāng shén ,
可 愛 樂 光 明 執 金 剛 神 ，

dé pǔ kāi shì yí qiè fó fǎ chā bié mén , xián jìn wú yí xiè tuō mén ;
得 普 開 示 一 切 佛 法 差 別 門 ， 咸 盡 無 遺 解 脫 門 ；

dà shù léi yīn zhí jīn gāng shén ,
大 樹 雷 音 執 金 剛 神 ，

dé yǐ kě ài yào zhuāng yán jù , shè yí qiè shù shén xiè tuō mén ;
得 以 可 愛 樂 莊 嚴 具 ， 攝 一 切 樹 神 解 脫 門 ；

shī zǐ wáng guāng míng zhí jīn gāng shén ,
師 子 王 光 明 執 金 剛 神 ，

dé rú lái guǎng dà fú zhuāng yán jù , jiē jù zú míng liǎo xiè tuō mén ;
得 如 來 廣 大 福 莊 嚴 聚 ， 皆 具 足 明 了 解 脫 門 ；

mì yàn jí xiáng mù zhí jīn gāng shén ,
密 燄 吉 祥 目 執 金 剛 神 ，

dé pǔ guān chá xiǎn è zhòng shēng xīn , wèi xiàn wēi yán shēn xiè tuō mén ;
得 普 觀 察 險 惡 眾 生 心 ， 為 現 威 嚴 身 解 脫 門 ；

lián huā mó ní jì zhí jīn gāng shén ,
蓮 華 摩 尼 髻 執 金 剛 神 ,
dé pǔ yù yí qiè pú sà zhuāng yán jù , mó ní jì xiè tuō mén 。
得 普 雨 一 切 菩 薩 莊 嚴 具 , 摩 尼 髻 解 脫 門 。
ěr shí , miào sè nuó luó yán zhí jīn gāng shén , chéng fó wēi lì ,
爾 時 , 妙 色 那 羅 延 執 金 剛 神 , 承 佛 威 力 ,
pǔ guān yí qiè zhí jīn gāng shén zhòng ér shuō sòng yán :
普 觀 一 切 執 金 剛 神 眾 而 說 頌 言 :
rǔ yīng guān fǎ wáng fǎ wáng fǎ rú shì
汝 應 觀 法 王 法 王 法 如 是
sè xiàng wú yǒu biān pǔ xiàn yú shì jiān
色 相 無 有 邊 普 現 於 世 間
fó shēn yī yī máo guāng wǎng bù sī yì
佛 身 一 一 毛 光 網 不 思 議
pì rú jìng rì lún pǔ zhào shí fāng guó
譬 如 淨 日 輪 普 照 十 方 國
rú lái shén tōng lì fǎ jiè xī zhōu biān
如 來 神 通 力 法 界 悉 周 徧

yí	qiè	zhòng	shēng	qián	shì	xiàn	wú	jìn	shēn
一	切	眾	生	前	示	現	無	盡	身
rú	lái	shuō	fǎ	yīn	shí	fāng	mò	bù	wén
如	來	說	法	音	十	方	莫	不	聞
suí	zhū	zhòng	shēng	lèi	xī	lìng	xīn	mǎn	zú
隨	諸	眾	生	類	悉	令	心	滿	足
zhòng	jiàn	móu	ní	zūn	chǔ	shì	gōng	diàn	zhōng
眾	見	牟	尼	尊	處	世	宮	殿	中
pǔ	wèi	zhū	qún	shēng	chǎn	yáng	yú	dà	fǎ
普	為	諸	群	生	闡	揚	於	大	法
fǎ	hǎi	xuán	fú	chù	yí	qiè	chā	bié	yì
法	海	漩	復	處	一	切	差	別	義
zhǒng	zhǒng	fāng	biàn	mén	yǎn	shuō	wú	qióng	jìn
種	種	方	便	門	演	說	無	窮	盡
wú	biān	dà	fāng	biàn	pǔ	yìng	shí	fāng	guó
無	邊	大	方	便	普	應	十	方	國
yù	fó	jìng	guāng	míng	xī	jiàn	rú	lái	shēn
遇	佛	淨	光	明	悉	見	如	來	身

gòng 供	yàng 養	yú 於	zhū 諸	fó 佛		yì 億	chà 剎	wéi 微	chén 塵	shù 數									
gōng 功	dé 德	rú 如	xū 虛	kōng 空		yí 一	qiè 切	suǒ 所	zhān 瞻	yǎng 仰									
shén 神	tōng 通	lì 力	píng 平	děng 等		yí 一	qiè 切	chà 剎	jiē 皆	xiàn 現									
ān 安	zuò 坐	miào 妙	dào 道	chǎng 場		pǔ 普	xiàn 現	zhòng 眾	shēng 生	qián 前									
yàn 燄	yún 雲	pǔ 普	zhào 照	míng 明		zhǒng 種	zhǒng 種	guāng 光	yuán 圓	mǎn 滿									
fǎ 法	jiè 界	wú 無	bù 不	jí 及		shì 示	fó 佛	suǒ 所	xíng 行	chù 處									
dà 大	fāng 方	guǎng 廣	fó 佛	huá 華	yán 嚴	jīng 經	juàn 卷	dì 第	sì 四										
lí 離	pó 婆	lí 離	pó 婆	dì 帝		qiú 求	hē 訶	qiú 求	hē 訶	dì 帝	tuó 陀	luó 羅	ní 尼	dì 帝	ní 尼	hē 訶	là 囉	dì 帝	
pí 毗	lí 黎	nǐ 你	dì 帝		mó 摩	hē 訶	qié 伽	dì 帝		zhēn 真	líng 陵	qián 乾	dì 帝	suō 娑	pó 婆	hē 訶	<i>Seven times</i>		

ná 南 mó 無 hē 喝 là 囉 dá 怛 nuó 那 duō 哆 là 囉 yè 夜 yé 耶 qié 佉 là 囉 qié 佉 là 囉

jù 俱 zhù 住 jù 俱 zhù 住 mó 摩 là 囉 mó 摩 là 囉 hǔ 虎 là 囉 hōng 吽 hè 賀 hè 賀

sū 蘇 dá 怛 nú 拏 hōng 吽 pō 潑 mǒ 抹 nú 拏 suō 娑 pó 婆 hē 訶 *Three times*

huá 華 yán 嚴 hǎi 海 huì 會 bǎo 寶 zàng 藏 líng 靈 wén 文 dà 大 qiān 千 jīng 經 juàn 卷 yì 一 wēi 微 chén 塵

pōu 剖 chū 出 zài 在 dāng 當 rén 人 huā 華 yǔ 雨 bīn 繽 fēn 紛 fǎ 法 jiè 界 pǔ 普 xūn 熏 wén 聞

ná 南 mó 無 huá 華 yán 嚴 hǎi 海 huì 會 fó 佛 pú 菩 sà 薩 *Three times*

yuàn 願 yǐ 以 cǐ 此 gōng 功 dé 德 zhuāng 莊 yán 嚴 fó 佛 jìng 淨 tǔ 土

shàng 上 bào 報 sì 四 shèng 聖 ēn 恩 xià 下 jì 濟 liù 六 fán 凡 kǔ 苦

suǒ	yǒu	fǎ	jiè	zhòng	xī	xiū	pú	tí	hèng
所	有	法	界	眾	悉	修	菩	提	行
jìn	cǐ	yí	bào	shēn	tóng	shēng	jí	lè	guó
盡	此	一	報	身	同	生	極	樂	國